

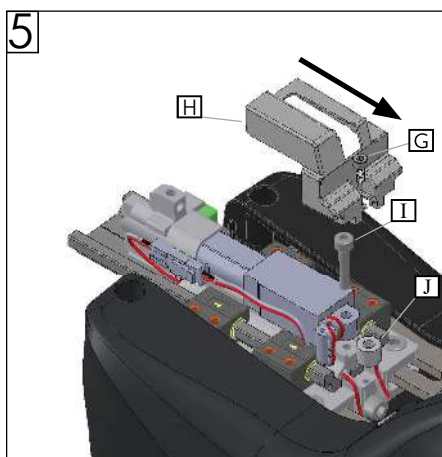
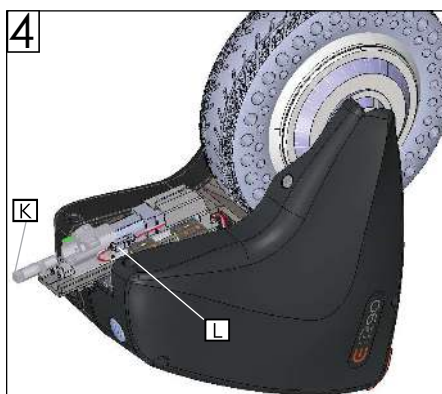
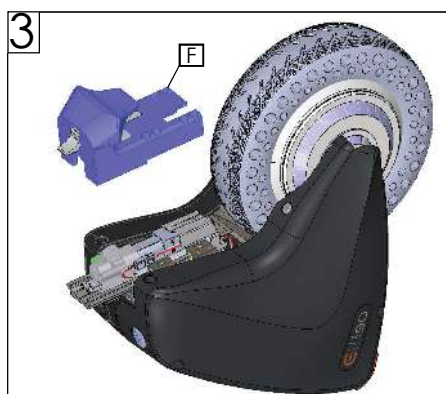
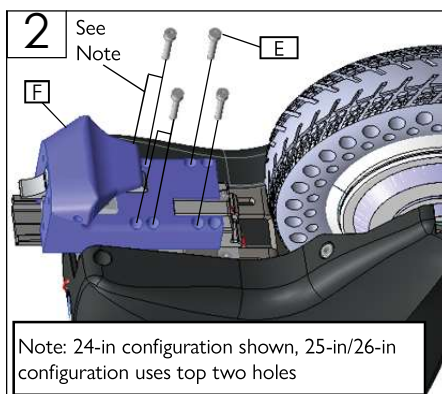
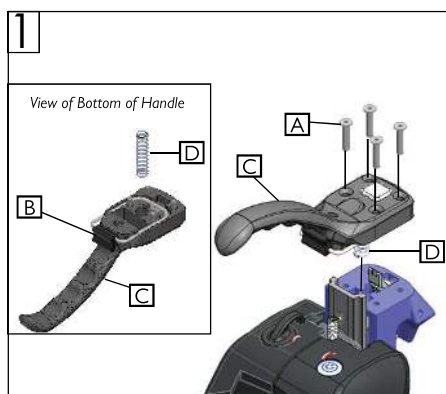
	Empulse® R90® Actuator Replacement Instruction Sheet 2
	Výměna pohonu Empulse® R90® Návod k použití 4
	Empulse® R90® Austausch des Stellmotors Anleitung 6
	Instruktionsark til Empulse® R90® aktuatorudskiftning..... 8
	Hoja de instrucciones correspondiente al sustitución del actuador del Empulse® R90® 10
	Fiche d'instruction - Remplacement du vérin Empulse® R90® 12
	Istruzioni per la sostituzione dell'attuatore di Empulse® R90® 14
	Vervanging Actuator Empulse® R90® Instructies 16
	Instruksjonsark for Utskiftning av Empulse® R90®-aktuator 18
	Instrukcje użytkowania Wymiana siłownika Empulse® R90® 20
	Folha de instruções do substituição do atuador Empulse® R90® 22
	Instruktionsblad för Empulse® R90® byte av ställdon 24
	Návod na použitie k pohonu Empulse® R90® 26



Please read these instructions carefully before beginning the assembly. Failure to understand and follow assembly instructions may result in injury to technician and/or end user and may void the warranty. If you have any questions call Sunrise Medical Technical Support.

Tools required

1. Allen wrench, sizes: 2.5 mm, 3mm
2. Pliers
3. Torque wrench
4. 8mm socket (6-point or 12-point)



1. To remove handle: (Fig. 1)
 - a. Hold the handle in place so the spring does not pop up once the screws are removed.
 - b. Using a 3mm Allen wrench, remove the four screws (A) that hold the handle (C) and the latch wire holder (B).
 - c. Remove handle (C) and spring (D).

To complete steps 2-5, set the device in a horizontal position (leave battery in, battery not shown).

2. Using a 3mm Allen wrench, remove the front bolts (E) that mount the latch block (F). Note the position of the bolts for reassembly (Fig. 2)
3. Remove the latch block (F). (Fig. 3)
Note: There is a spring in the latch block. It must be positioned correctly for reassembly.
4. Next, remove the actuator.
 - a. Back off the actuator bolt (K) by hand or with a plier. (Fig. 4)
 - b. Disconnect the connector (L) of the actuator harness. Then, remove the actuator. (Fig. 4)
5. Next, remove the cover and actuator hardware.
 - a. Remove the cover bolt (G) and cover (H) by sliding toward the wheel using a 2.5mm Allen wrench. (Fig. 5)
 - b. Remove the bottom actuator bolt (I) using a 3mm Allen wrench. Next, remove the spacer (J) underneath the actuator. (Fig. 5)

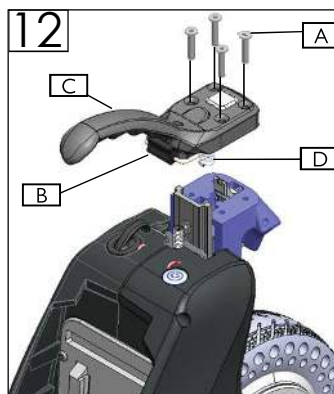
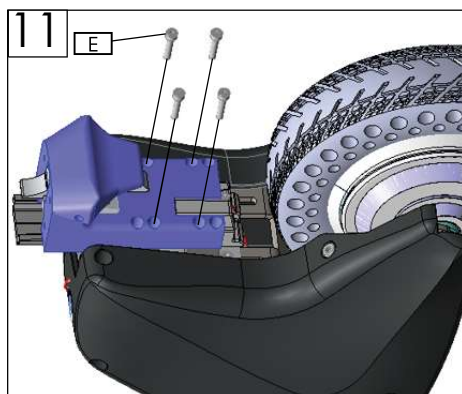
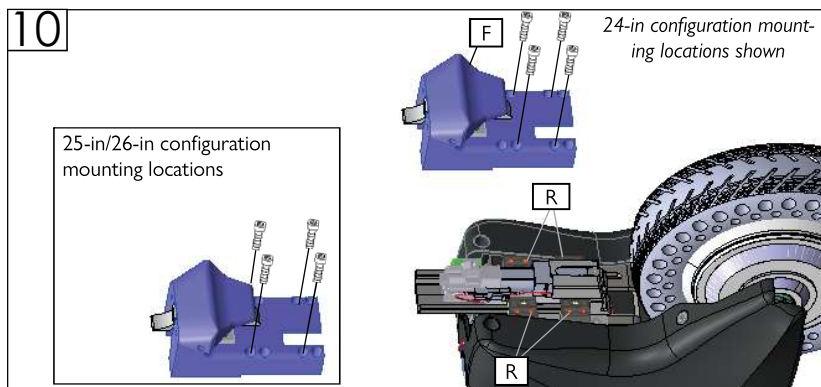
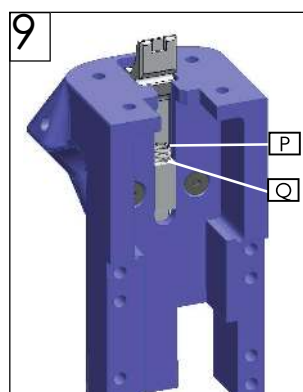
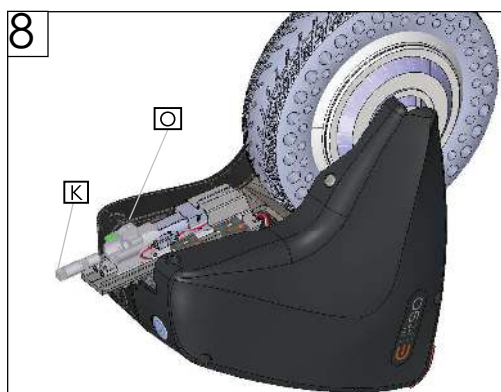
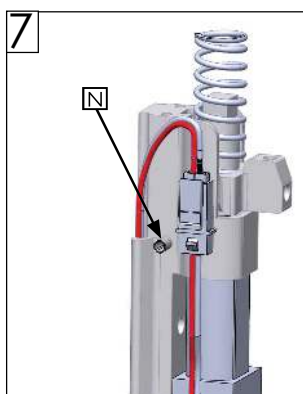
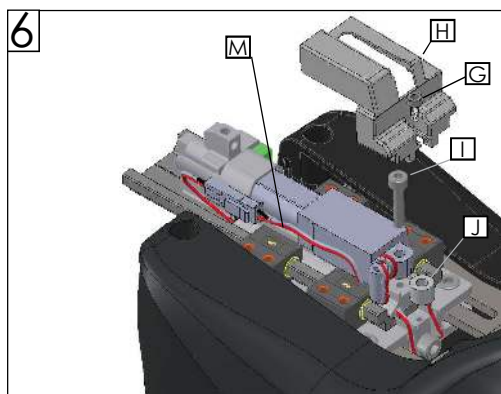


DEALER/TECHNICIAN WARNING

Attention dealers and qualified technicians, do not operate or service this device without first reading the owners manual. If you do not understand the instructions and warnings in the owners manual please contact the Sunrise Medical Technical Service Department before operating and/or servicing the Empulse device. Failure to do so may result in damage and/or injury. **Find more information and important warnings in the device owner's manual or at:**

www.SunriseMedical.co.uk

R90® ACTUATOR REPLACEMENT INSTRUCTION SHEET



To mount the new actuator, follow steps 1-5 in reverse order.

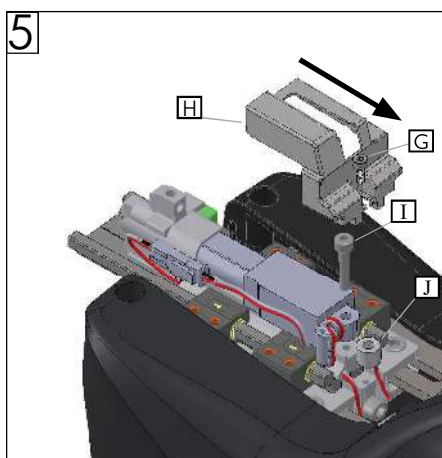
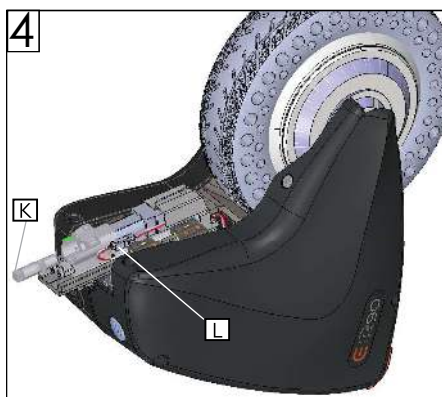
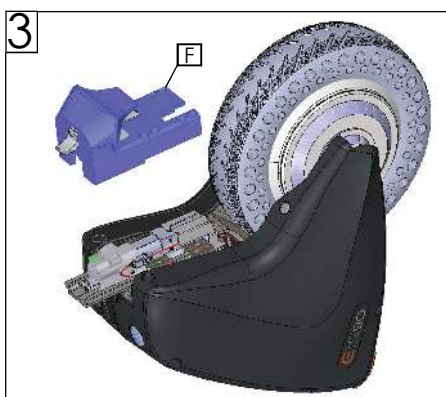
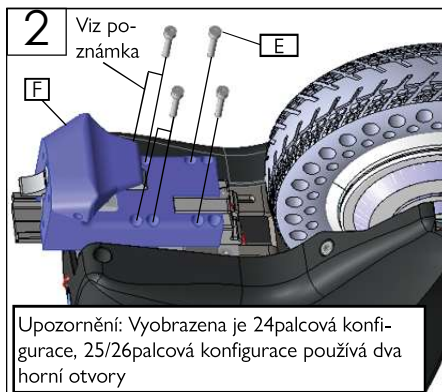
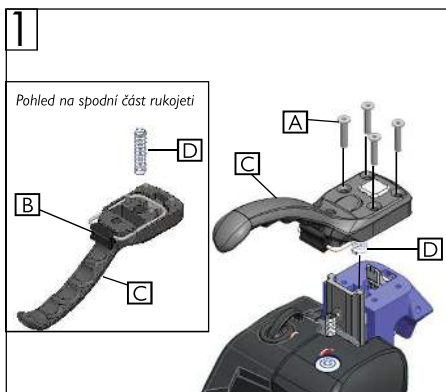
6. Insert the actuator as shown and the wire should be on the side as shown. (Fig. 6). Insert the spacer (J) back under the actuator before inserting bolt (I). Using a 3mm Allen wrench, fasten the M4 bolt (I) and torque it to 2.2 Nm. Then, slide the cover (H) back into the rail over the actuator, and ensure the ferrite is under the cover toward the back of the actuator and torque M3 bolt (G) to 1.0 Nm using a 2.5mm Allen wrench. Ensure the wire (M) is not pinched (Fig. 6)
7. Ensure the connector is inline with the roll pin (N) (Fig. 7)
8. Thread the actuator bolt (K) into the actuator through the insert (O) and torque to 2.8 Nm. To help ease the assembly of the latch block, activate the actuator to push out the insert to around 5mm by pressing the up and down button and immediately pulling the battery out to stop the actuator. (Fig. 8)
9. Ensure the spring (P) is still positioned in the pocket in the latch block (Q). (Fig. 9)
10. Reinstall the battery and lay the device down horizontal to reassemble the latch block. Align the slider blocks (R) with latch block (F). (Fig. 10) Tug the connector inside the latch block cutout at the same time. To ease the installation of the slider blocks, use the 2.5mm Allen tool to align them using the second holes.
11. Fasten the M4 hardware (E) using a 3mm Allen wrench and torque to .7 Nm. (Fig. 11)
Note: Refer to notes from step 2 for correct mounting position.
12. Insert the battery all the way back, and push the up and down button two times and the actuator will extend and retract all the way home. Place the spring (D) into the actuator bolt. Then, hold the latch wire holder (B) on the handle (C) and insert the handle into the latch block. Please note that it requires significant strength because of the spring; as an alternative option use a zip tie to hold the handle in place. Torque the screws (A) to 2.8 Nm. (Fig. 12)



Než začnete s montáží, pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Nepochopení a nedodržení pokynů k montáži může mít za následek zranění technika anebo uživatele a může vést k zániku záruky. V případě dotazů kontaktujte Technickou podporu společnosti Medicco.

Potřebné nástroje

1. Imbusový klíč, velikosti: 2,5 mm, 3 mm
2. Kleště
3. Momentový klíč
4. Nástrčného klíče 8,0 mm (6 bodový nebo 12 bodový)



1. Demontáž rukojeti: (Obr. 1)
 - a. Držte rukojeť na místě, aby pružina po odstranění šroubů nevyskočila.
 - b. Pomocí 3mm imbusového klíče vyšroubujte čtyři šrouby (A), které drží rukojeť (C) a držák drátu západky (B).
 - c. Odstraňte rukojeť (C) a pružinu (D).

Abyste mohli provést kroky 2 až 5, položte zařízení do vodorovné polohy (baterii ponechte vloženou, baterie není zobrazena).

2. Pomocí 3mm imbusového klíče vyšroubujte přední šrouby (E), které upevňují blok západky (F). Poznamenejte si polohu šroubů pro zpětnou montáž (obr. 2).
3. Vyjměte blok západky (F). (Obr. 3)

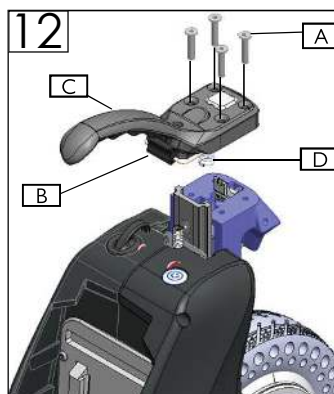
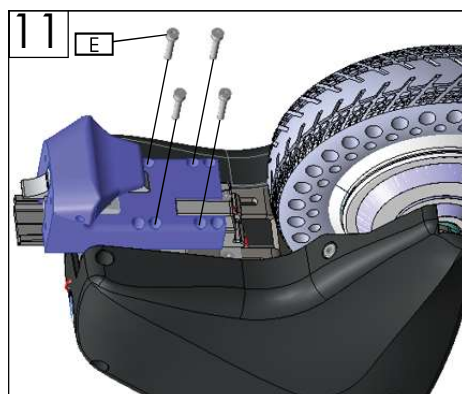
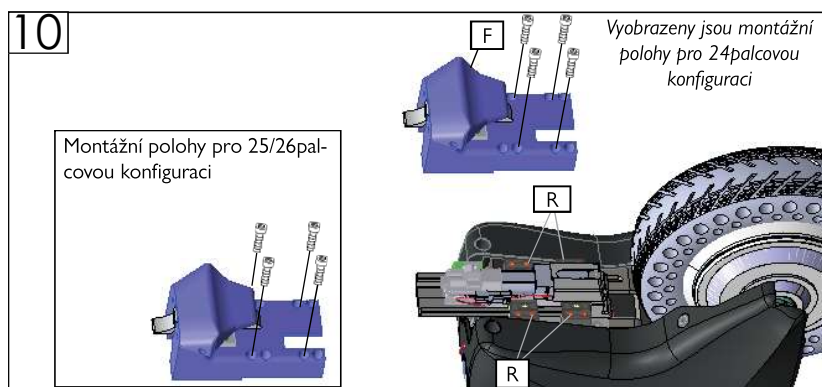
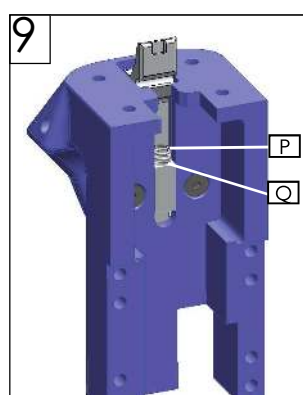
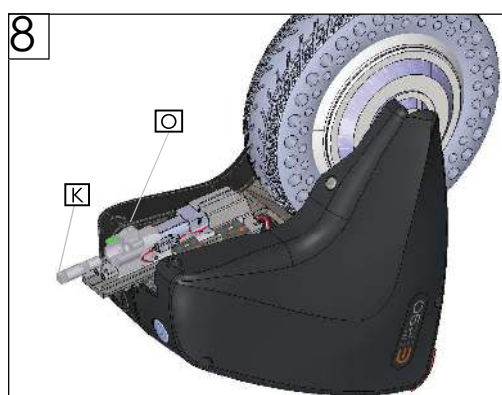
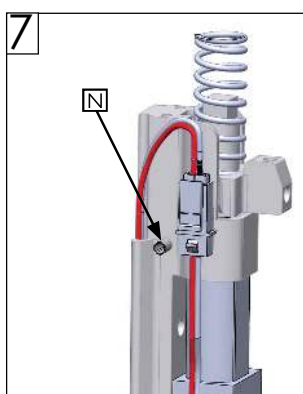
Upozornění: V bloku západky je pružina. Při opětovné montáži musí být správně umístěna.
4. Poté vyjměte pohon.
 - a. Rukou nebo kleštěmi uvolněte šroub pohonu (K). (Obr. 4)
 - b. Odpojte konektor (L) kabelového svazku pohonu. Poté vyjměte pohon. (Obr. 4)
5. Potom sejměte kryt a montážní příslušenství pohonu.
 - a. Pomocí 2,5mm imbusového klíče vyšroubujte šroub krytu (G) a sejměte kryt (H) posunutím směrem ke kolu. (Obr. 5)
 - b. Pomocí 3mm imbusového klíče vyšroubujte spodní šroub pohonu (I). Poté odstraňte distanční podložku (J) pod pohonem. (Obr. 5)



UPOZORNĚNÍ PRO PRODEJCE/TECHNIKA

Upozorňujeme prodejce a kvalifikované techniky, aby neprováděli obsluhu ani servis tohoto zařízení, aniž by si nejprve přečetli návod k obsluze. Pokud nerozumíte pokynům a varováním v návodu k obsluze, obraťte se před použitím anebo údržbou zařízení Empulse na technický servis společnosti Medicco. Pokud to vědět nebudete, může to mít za následek vznik zranění nebo škody. **Další informace a důležitá upozornění najdete v návodu k obsluze zařízení nebo na adrese:**

www.medicco.cz



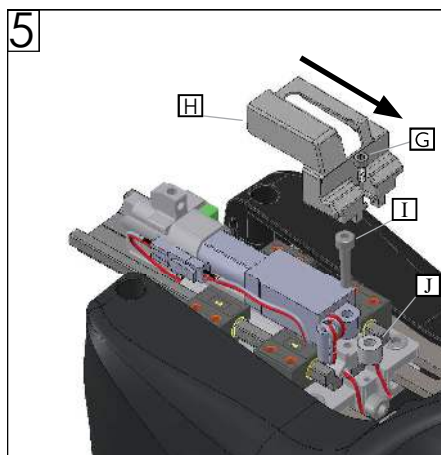
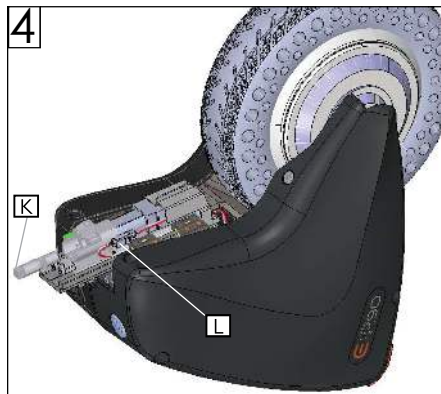
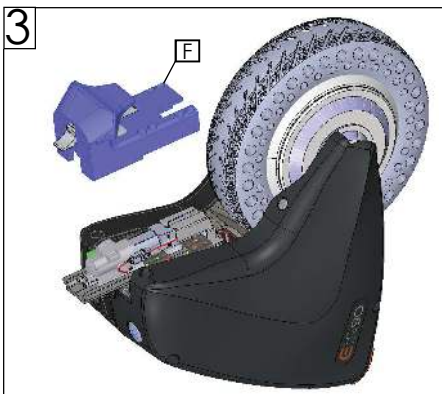
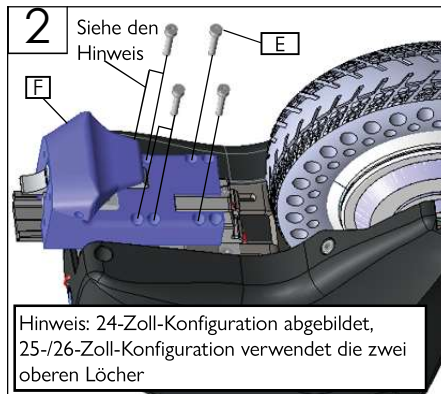
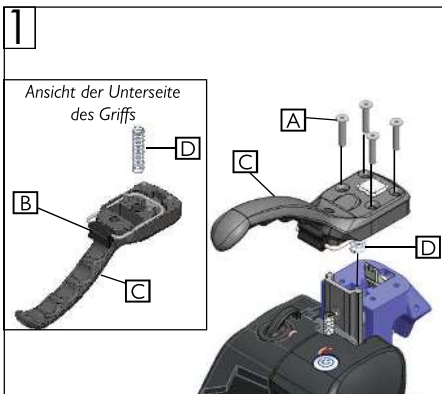
12. Vložte baterii úplně úplně dozadu a dvakrát stiskněte tlačítko nahoru a dolů, aby se pohon vysunul a zasunul až do výchozí polohy. Vložte pružinu (D) do šroubu pohonu. Poté přidržeťe držák drátu západky (B) na rukojeti (C) a zasuněte rukojeť do bloku západky. Upozorňujeme, že tento krok kvůli pružině vyžaduje značnou sílu; jako alternativní možnost použijte stahovací pásku pro udržení rukojeti na místě. Šrouby (A) utáhněte momentem 2,8 Nm.  (Obr. 12)



Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen. Wenn Sie die Montageanweisungen nicht verstehen und befolgen, kann dies zu Verletzungen des Technikers und/oder des Endbenutzers führen und die Garantie erlöschen. Wenn Sie Fragen haben, rufen Sie den Technischen Support von Sunrise Medical an.

Benötigtes Werkzeug

1. Inbusschlüssel, Größen: 2,5 mm, 3 mm
2. Zange
3. Drehmomentschlüssel
4. 8-mm-Steckschlüsseinsatz (Sechskant oder Zwölfkant)



1. Abnehmen des Griffs: (Fig. 1)
 - a. Halten Sie den Griff fest, damit die Feder nicht hochspringt, wenn die Schrauben entfernt werden.
 - b. Entfernen Sie die vier Schrauben (A), mit denen der Griff (C) und der Verriegelungs-drahthalter (B) befestigt sind, mit einem 3 mm Inbusschlüssel.
 - c. Entfernen Sie den Griff (C) und die Feder (D).

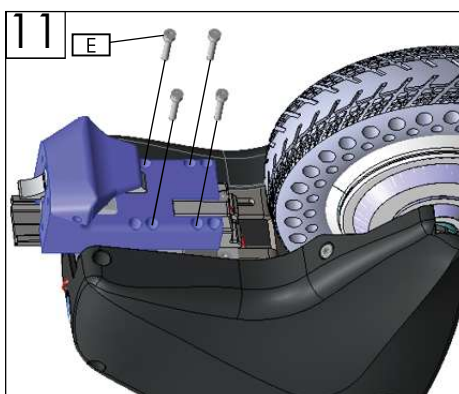
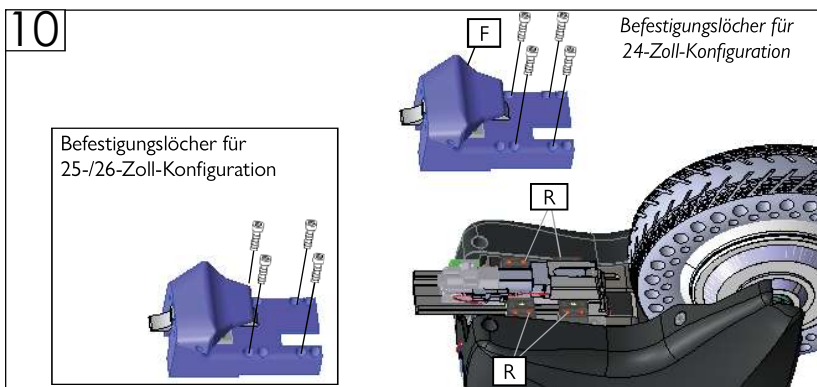
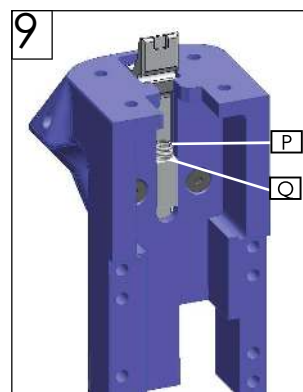
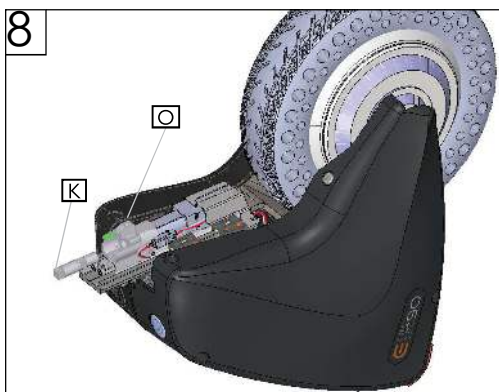
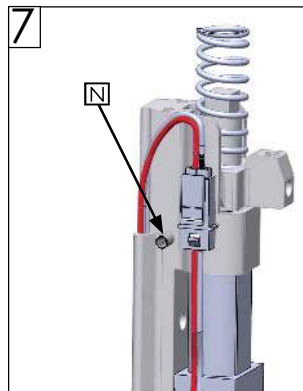
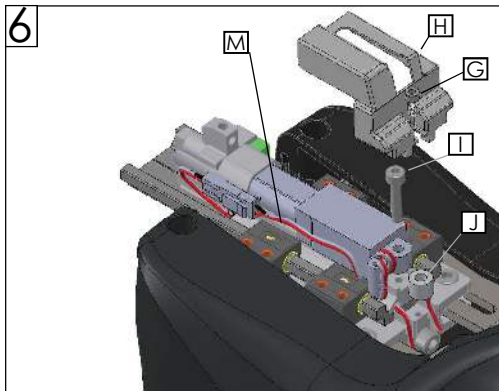
Bringen Sie das Gerät für die Schritte 2–5 in die waagrechte Position (lassen Sie den Akku eingebaut, Akku hier nicht abgebildet).

2. Entfernen Sie die vorderen Schrauben (E), mit denen die Verriegelungs-Baugruppe (F) befestigt ist, mit einem 3 mm Inbusschlüssel. Beachten Sie die Lage der Schrauben für den Wiedereinbau (Fig. 2)
3. Entfernen Sie die Verriegelungs-Baugruppe (F). (Fig. 3)
Hinweis: In der Verriegelungs-Baugruppe befindet sich eine Feder. Sie muss für den Wiedereinbau wieder richtig positioniert werden.
4. Entfernen Sie im nächsten Schritt den Stellmotor.
 - a. Lösen Sie die Stellmotor-schraube (K) von Hand oder mit einer Zange. (Fig. 4)
 - b. Trennen Sie den Steckverbinder (L) vom Stellmotor-Kabelbaum. Entfernen Sie dann den Stellmotor. (Fig. 4)
5. Entfernen Sie als Nächstes die Abdeckung und die Befestigungsteile des Stellmotors.
 - a. Entfernen Sie die Schraube der Abdeckung (G) und die Abdeckung (H) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel, indem Sie sie zum Rad hin schieben. (Fig. 5)
 - b. Entfernen Sie die untere Stellmotor-Schraube (I) mit einem 3 mm Inbusschlüssel. Entfernen Sie als das Distanzstück unter dem Stellmotor. (Fig. 5)



WARNUNG FÜR FACHHÄNDLER/MECHANIKER

Achtung: Fachhändler und qualifizierte Mechaniker dürfen dieses Gerät nur benutzen oder warten, wenn sie die Bedienungsanleitung gelesen haben. Wenn Sie die Anweisungen und Warnungen in diesem Benutzerhandbuch nicht verstehen, wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Service bei Sunrise, bevor Sie den Empulse benutzen und/oder warten. Die Nichtbeachtung dieser Vorgabe kann zu Sachschäden und/oder Körperverletzung führen. **Weitere Information und wichtige Warnhinweise finden Sie im Benutzerhandbuch oder unter: www.SunriseMedical.de**



Führen Sie zur Montage des neuen Stellmotors die Schritte 1–5 in umgekehrter Reihenfolge aus.

6. Setzen Sie den Stellmotor wie in der Abbildung gezeigt ein, der Draht sollte sich dabei an der Seite befinden. (Fig. 6). Setzen Sie das Distanzstück (J) wieder unter dem Stellmotor ein, bevor Sie die Schraube (I) einsetzen. Ziehen Sie die M4 Schraube (I) mit einem 3 mm Inbusschlüssel mit 2,2 Nm \[1,7 ft-lbs] an. Schieben Sie dann die Abdeckung (H) wieder in die Schiene über dem Stellmotor, vergewissern Sie sich, dass sich der Magnet unter der Abdeckung des Stellmotors befindet und ziehen Sie die M3 Schraube (G) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel mit 1,0 Nm \[0,8 ft-lbs] fest. Achten Sie darauf, dass der Draht (M) nicht eingeklemmt wird (Fig. 6)
7. Achten Sie darauf, dass sich der Steckverbinder auf der gleichen Höhe wie der Spannstift (N) befindet (Fig. 7)
8. Drehen Sie die Stellmotor-Schraube (K) durch den Einsatz (O) in den Stellmotor ein und ziehen Sie sie mit 2,8 Nm \[2,1 ft-lbs] fest. Um die Montage der Verriegelungs-Baugruppe zu erleichtern, aktivieren Sie den Stellmotor so, dass der Einsatz um etwa 5 mm herausgeschoben wird. Drücken Sie dazu die Taste „Nach oben“ und „Nach unten“ und ziehen Sie dann den Akku sofort heraus, um den Stellmotor zu stoppen. (Fig. 8)
9. Vergewissern Sie sich, dass sich die Feder (P) noch in der Aussparung in der Verriegelungs-Baugruppe (Q) befindet. (Fig. 9)
10. Setzen Sie den Akku wieder ein und legen Sie das Gerät waagrecht hin, um die Verriegelungs-Baugruppe wieder zu montieren. Richten Sie die Gleitstücke (R) mit der Verriegelungs-Baugruppe (F) aus. (Fig. 10) Verstauen Sie gleichzeitig den Steckverbinder im Ausschnitt der Verriegelungs-Baugruppe. Sie können den Einbau der Gleitstücke vereinfachen, indem Sie sie mit dem 2,5 mm Inbusschlüssel an den zweiten Löchern ausrichten.
11. Befestigen Sie die M4 Schrauben (E) mit einem 3 mm Inbusschlüssel und einem Drehmoment von 0,7 Nm \[0,5 ft-lbs]. (Fig. 11) Hinweis: Siehe die Hinweise in Schritt 2 zu den korrekten Befestigungslöchern.

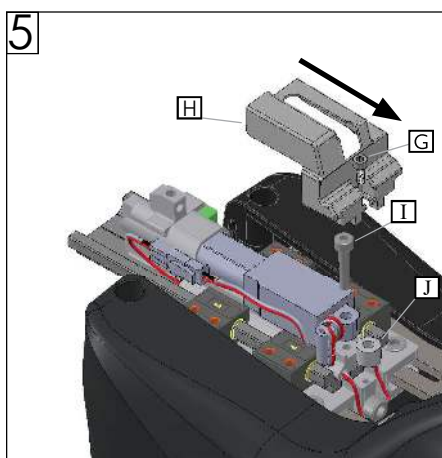
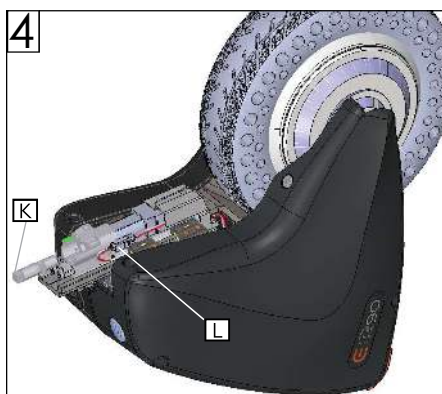
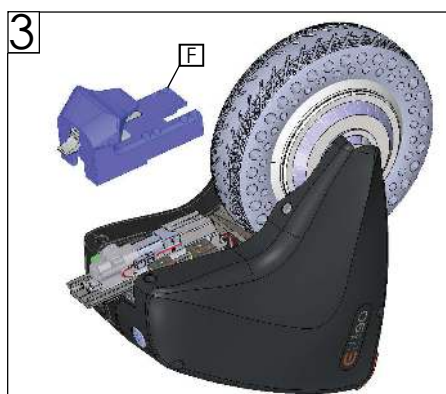
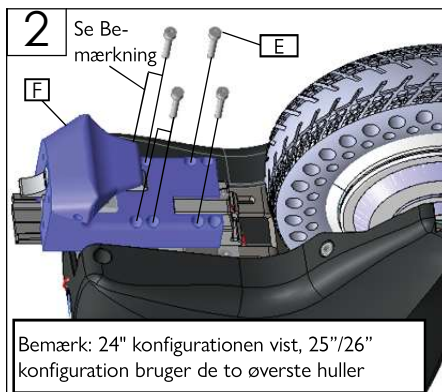
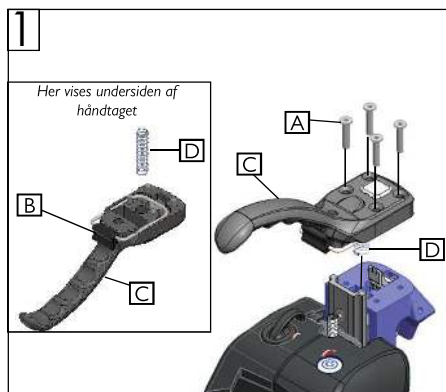
12. Setzen Sie den Akku wieder ein und drücken Sie die Taste „Nach oben“ und „Nach unten“ zweimal, damit der Stellmotor ausgefahren und wieder ganz eingefahren wird. Setzen Sie die Feder (D) in die Stellmotor-Schraube ein. Halten Sie dann den Verriegelungsdrahthalter (B) am Griff (C) fest und setzen Sie den Griff in die Verriegelungs-Baugruppe ein. Bitte beachten Sie, dass dies wegen der Feder einen ziemlichen Kraftaufwand erfordert. Eine andere Möglichkeit wäre, den Griff mit einem Kabelbinder zu befestigen. Ziehen Sie die Schrauben (A) mit einem Drehmoment von 2,8 Nm \[2,1 ft-lbs] an. (Fig. 12)



Læs disse anvisninger omhyggeligt, før du starter monteringen. Undladelse af at forstå og følge monteringsanvisningerne kan resultere i skade på tekniker og/eller slutbruger og kan ugyldiggøre garantien. Hvis du har spørgsmål, bedes du ringe til Sunrise Medical Support på +45 70 22 43 49.

Kræver følgende værktøj

- | | |
|---|---|
| 1. Unbrakonøgle, størrelser: 2,5 mm, 3 mm | 3. Momentnøgle |
| 2. Tang | 4. 8 mm stikdåse (6-punkts eller 12-punkts) |



1. Sådan fjernes håndtaget: (Fig. 1)
 - a. Hold håndtaget på plads, så fjederen ikke springer op, når skrueene er fjernet.
 - b. Brug en 3 mm unbrakonøgle til at fjerne de fire skrue (A), der holder håndtaget (C) og kabelholderlåsen (B).
 - c. Fjern håndtaget (C) og fjederen (D).

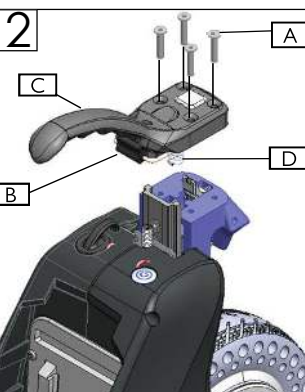
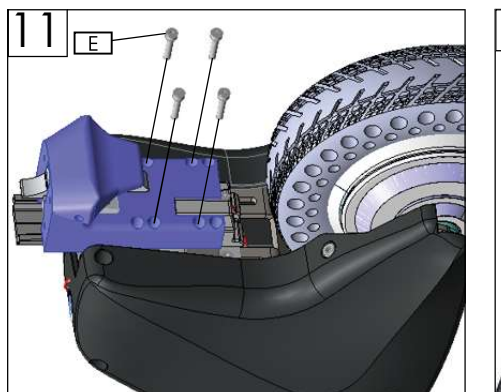
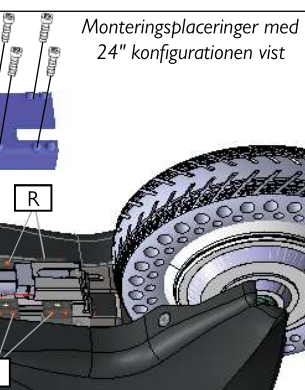
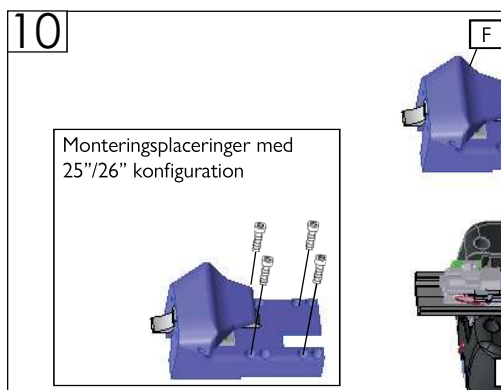
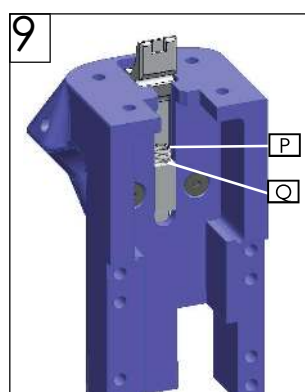
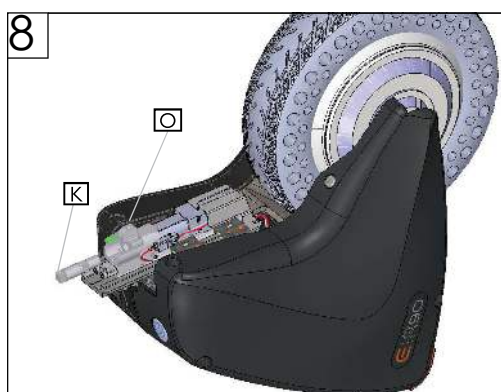
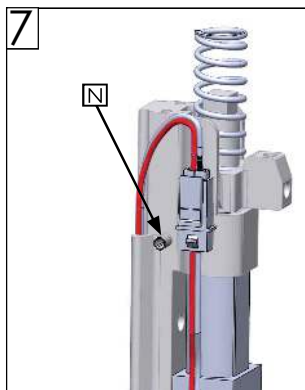
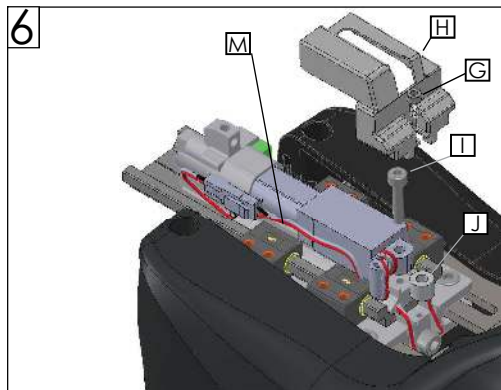
For at fuldføre trin 2-5 skal du sætte enheden i en vandret position (lad batteriet sidde i, batteriet ikke vist).

2. Fjern de forreste bolte (E), der monterer låseklods (F), vha. en 3 mm unbrakonøgle. Notér boltens position, så du kan sætte dem på igen (Fig. 2)
3. Fjern låseklods (F). (Fig. 3)
Bemærk: Der er en fjeder i låseklods. Den skal være placeret korrekt for at kunne samles igen.
4. Fjern derefter aktuatoren.
 - a. Skub aktuatorbolt (K) af med hånden eller med en tang. (Fig. 4)
 - b. Frakobl stikket (L) fra aktuatorens ledningsnet. Fjern så aktuatoren. (Fig. 4)
5. Fjern derefter dækslet og aktuatorens monteringsdele.
 - a. Fjern dækselbolt (G) og dækslet (H) ved at skubbe mod hjulet vha. en 2,5 mm unbrakonøgle. (Fig. 5)
 - b. Afmonter den nederste aktuatorbolt (I) vha. en 3 mm unbrakonøgle. Fjern derefter afstandsstykket (J) under aktuatoren. (Fig. 5)



ADVARSEL FRA FORHANDLER/TEKNIKER

Vær opmærksom på, at du ikke må betjene denne enhed, før du har læst brugervejledningen. Hvis du ikke forstår instruktionerne og advarslerne i denne brugervejledning, bedes du kontakte Sunrise Medicals tekniske serviceafdeling, før du bruger og /eller servicerer Empulse-anordningen. I modsat fald er der risiko for skader på kørestolen og/eller personskader. **Få flere oplysninger og vigtige advarsler i brugervejledningen til anordningen eller på: www.SunriseMedical.dk**



Følg trin 1-5 i omvendt rækkefølge for at montere den nye aktuator.

6. Indsæt aktuatoren som vist, og ledningen skal befinde sig i siden som vist. (Fig. 6). Sæt afstandsstykket (J) tilbage under aktuatoren, før bolt (i) indsættes. Brug en 3 mm unbrakonøgle til at fastgøre M4-bolten (i), og tilspænd den til 2,2 Nm. skub derefter dækslet (H) tilbage ind i skinnen over aktuatoren, og sørg for, at ferritten er under dækslet mod bagsiden af aktuatoren, og tilspænd M3-bolten (G) til 1,0 Nm vha. en 2,5 mm unbrakonøgle. Sørg for, at ledningen (M) ikke sidder i klemme. (Fig. 6)

7. Kontrollér, at stikket er på linje med pigvalsen (N). (Fig. 7)

8. Skru aktuatorbolten (K) ind i aktuatoren gennem indsatsen (O), og tilspænd til 2,8 Nm. For at lette monteringen af låseklodsens skal du aktivere aktuatoren for at skubbe indsatsen ud til ca. 5 mm ved at trykke på op- og ned-knappen og straks trække batteriet ud for at stoppe aktuatoren. (Fig. 8)

9. Sørg for, at fjederen (P) stadig er placeret i lommen i låseklodsens (Q). (Fig. 9)

10. Sæt batteriet i igen, og læg enheden vandret ned for at samle låseklodsens igen. Justér glideblokkene (R) med låseklodsens (F). (Fig. 10) Træk samtidig i stikket inde i låseklodsens udskæring. For at lette monteringen af glideblokkene skal du bruge 2,5 mm unbrakoværktøj til at justere dem ved hjælp af hullerne i række to.

11. Fastgør M4-monteringsdelene (E) med en 3 mm unbrakonøgle, og tilspænd dem til 0,7 Nm. (Fig. 11)

Bemærk: Se bemærkningerne fra trin 2 for korrekt monteringsposition.

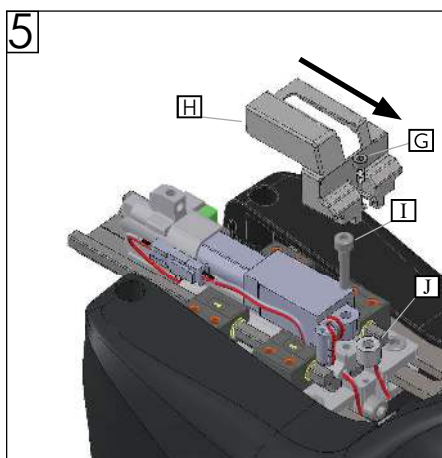
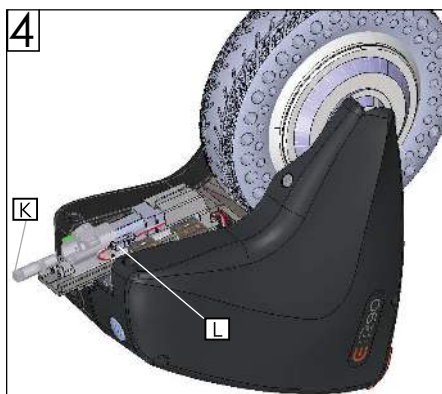
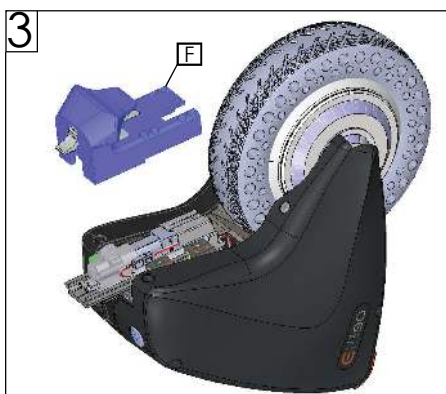
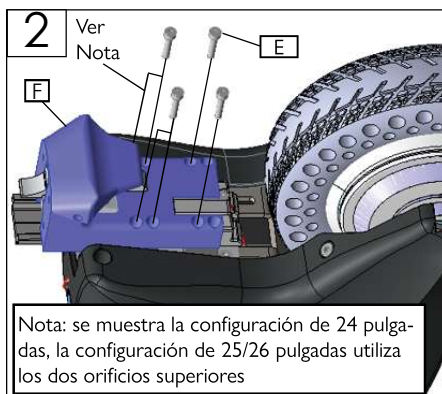
12. Indsæt batteriet helt tilbage, og tryk to gange på op- og ned-knappen, hvorefter aktuatoren kører ud og ind hele vejen til udgangspunktet. Placer fjederen (D) i aktuatorbolten. Hold derefter kabelholderlåsen (B) på håndtaget (C), og sæt håndtaget ind i låseklodsens. Bemærk, at det kræver betydelig styrke på grund af fjederen; som alternativ kan der bruges en kabelstrip til at holde håndtaget på plads. Spænd skruerne (A) til 2,8 Nm. (Fig. 12)



Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar el montaje. El incumplimiento de las instrucciones de montaje puede provocar lesiones al técnico y/o al usuario final y puede anular la garantía. Atención, distribuidores y técnicos cualificados: Si tiene alguna duda contacte con el servicio técnico autorizado de Sunrise Medical.

Herramientas necesarias

1. Llave Allen, tamaños: 2,5 mm, 3 mm
2. Pinzas
3. Llave dinamométrica
4. Llave de cubo de 8 mm (6 puntas o 12 puntas)



1. Para extraer la empuñadura: (Fig. 1)
 - a. Sujete la empuñadura en su sitio para que el muelle no salte una vez retirados los tornillos.
 - b. Con una llave Allen de 3 mm, retire los cuatro tornillos (A) que sujetan la empuñadura (C) y el soporte del cable del pestillo (B).
 - c. Retire el asa (C) y el muelle (D).

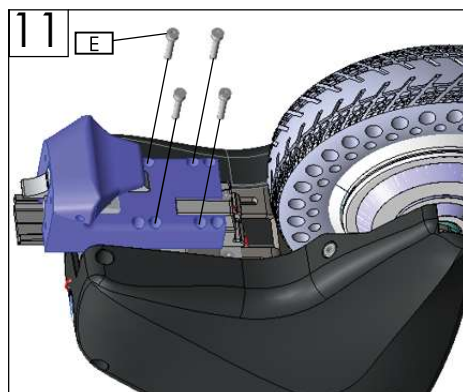
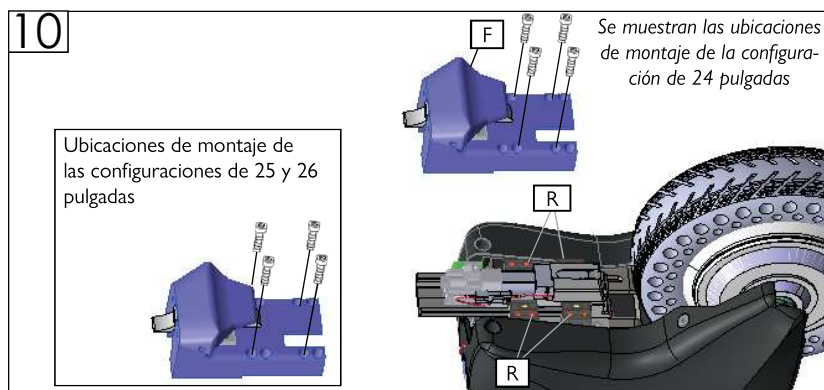
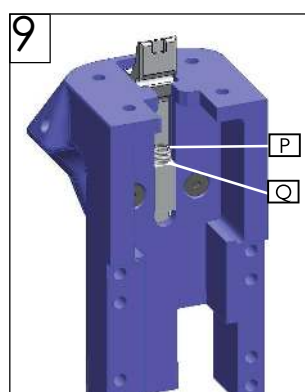
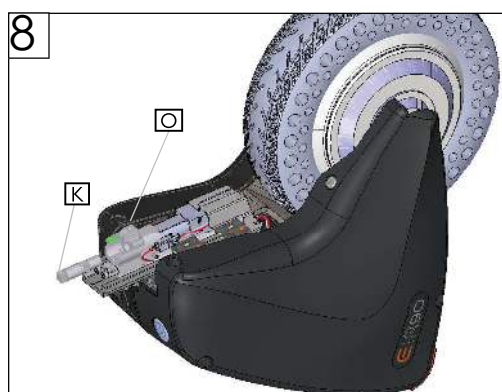
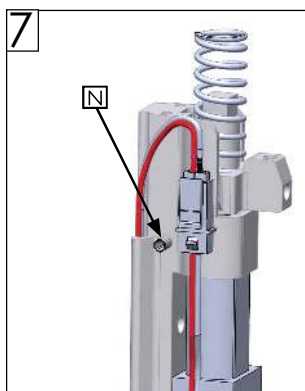
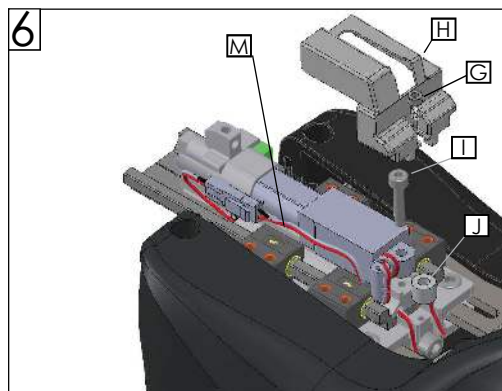
Para completar los pasos 2-5, coloque el dispositivo en posición horizontal (deje la batería puesta, no se muestra la batería).

2. Con una llave Allen de 3 mm, retire los tornillos delanteros (E) que montan el acople (F). Anote la posición de los tornillos para el reensamblaje (Fig. 2).
3. Retire el acople (F). (Fig. 3)
Nota: Hay un muelle en el acople. Debe colocarse correctamente para el reensamblaje.
4. A continuación, retire el actuador.
 - a. Afloje y extraiga parcialmente el tornillo del actuador (K) con la mano o con una pinza. (Fig. 4)
 - b. Desenchufe el conector (L) del cable del actuador. A continuación, retire el actuador. (Fig. 4)
5. Luego, retire la cubierta y las piezas de sujeción del actuador.
 - a. Retire el tornillo de la cubierta (G) y la cubierta (H) deslizando los hacia la rueda con una llave Allen de 2,5 mm. (Fig. 5)
 - b. Retire el tornillo inferior del actuador (I) con una llave Allen de 3 mm. A continuación, retire el separador (J) situado debajo del actuador. (Fig. 5)



ADVERTENCIA PARA EL DISTRIBUIDOR/TÉCNICO

Atención, distribuidores y técnicos cualificados, no utilicen ni reparen este dispositivo sin haber leído antes el manual de instrucciones. Si no comprende las instrucciones y advertencias del manual de instrucciones, póngase en contacto con el servicio técnico de Sunrise Medical antes de utilizar y/o reparar el dispositivo Empulse. De lo contrario, podría ocasionar lesiones o daños. **Dispone de más información y advertencias importantes en el manual de instrucciones del dispositivo o en: www.SunriseMedical.es**



Para montar el nuevo actuador, siga los pasos 1-5 en orden inverso.

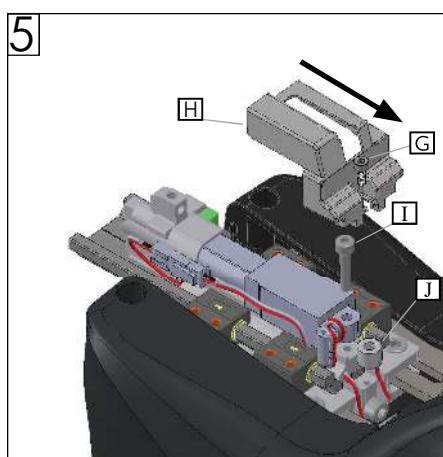
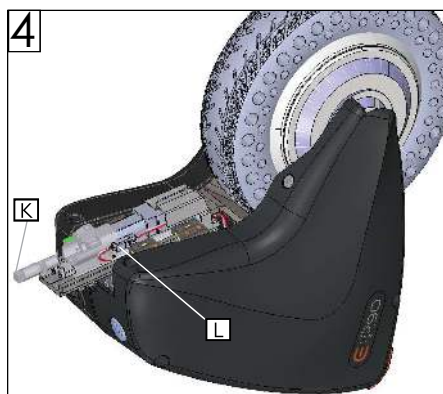
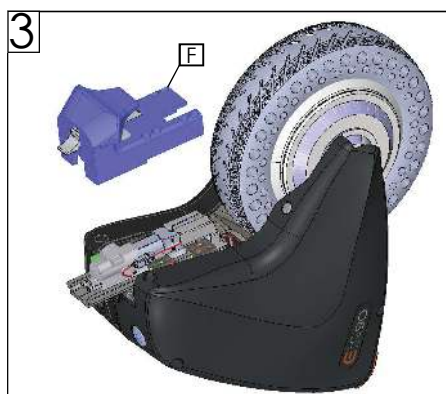
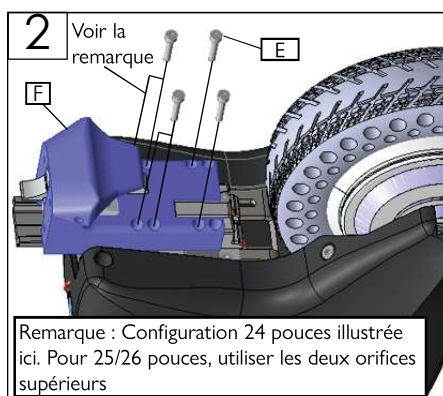
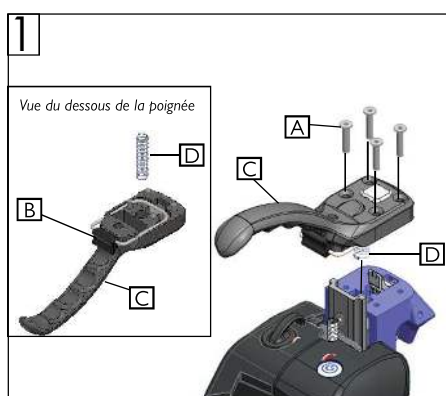
6. Inserte el actuador como se muestra y el cable debe estar en el lado como se muestra. (Fig. 6). Inserte el separador (J) debajo del actuador antes de insertar el tornillo (I). Con una llave Allen de 3 mm, apriete el tornillo M4 (I) y apriételo a 2,2 Nm. A continuación, deslice la cubierta (H) de nuevo por el carril sobre el actuador, y asegúrese de que la ferrita está debajo de la cubierta hacia la parte posterior del actuador y apriete el tornillo M3 (G) a 1,0 Nm utilizando una llave Allen de 2,5 mm. Asegúrese de no haber atrapado el cable (M) (Fig. 6).
7. Asegúrese de que el conector esté alineado con el pasador de rodillo (N) (Fig. 7).
8. Pase el tornillo del actuador (K) en el actuador por el inserto (O) y apriételo a 2,8 Nm. Para facilitar el montaje del acople, active el actuador para empujar hacia fuera el inserto no más de unos 5 mm pulsando el botón de subida y bajada, y extrayendo inmediatamente la batería para detener el actuador. (Fig. 8)
9. Asegúrese de que el muelle (P) siga colocado en la cavidad del acople (Q). (Fig. 9)
10. Vuelva a instalar la batería y coloque el dispositivo en posición horizontal para volver a montar el acople. Alinee las trabas deslizantes (R) con el acople (F). (Fig. 10) Tire al mismo tiempo del conector dentro del recorte del acople. Para facilitar la instalación de las trabas deslizantes, utilice la herramienta Allen de 2,5 mm a fin de alinearlos con los segundos orificios.
11. Ajuste las piezas de fijación M4 (E) con una llave Allen de 3 mm y apriételas a 0,7 Nm. (Fig. 11)
Nota: Consulte las notas del paso 2 para la posición de montaje correcta.
12. Inserte la batería hasta el fondo, y presione el botón de arriba y abajo dos veces y el actuador se extenderá y retraerá hasta el fondo. Coloque el muelle (D) en el tornillo del actuador. A continuación, sujete el soporte del cable del pestillo (B) en la empuñadura (C) e inserte el acople. Tenga en cuenta que requiere una fuerza considerable debido al muelle; como opción alternativa, utilice un precinto plástico para sujetar la empuñadura en su sitio. Apriete los tornillos (A) a 2,8 Nm. (Fig. 12)



Veillez lire attentivement les consignes avant de procéder au montage. Le non-respect des consignes de montage peut s'avérer dangereux pour le technicien et/ou l'utilisateur final et pourrait annuler la garantie. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter l'assistance technique de Sunrise Medical.

Outils requis

1. Clé hexagonale. Tailles : 2,5 mm, 3 mm
2. Pince
3. Clé dynamométrique
4. Fiche 8 mm (à 6 ou 12 points)



1. Pour détacher la poignée : (Fig. 1)
 - a. Maintenez la poignée en place pour éviter que le ressort ne sorte brusquement après le retrait des vis.
 - b. À l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, dévissez les quatre vis (A) qui retiennent la poignée (C) et le support du câble du fermoir (B).
 - c. Retirez la poignée (C) et le ressort (D).

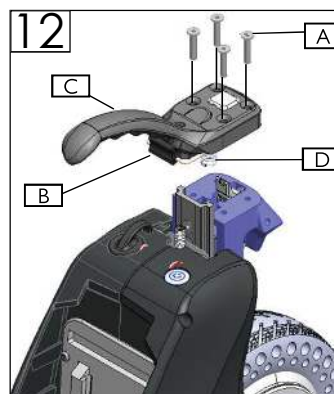
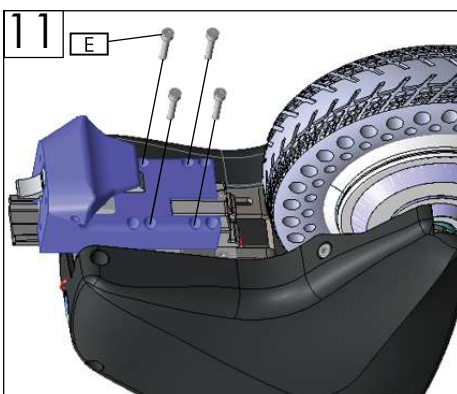
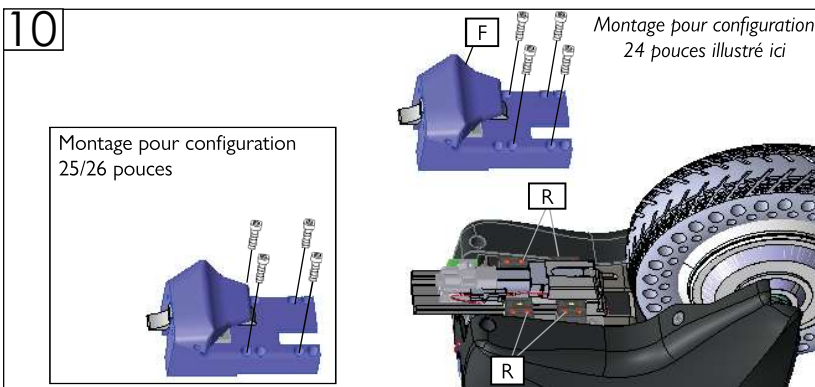
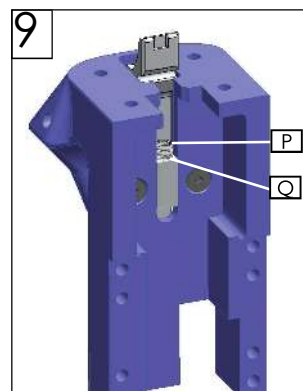
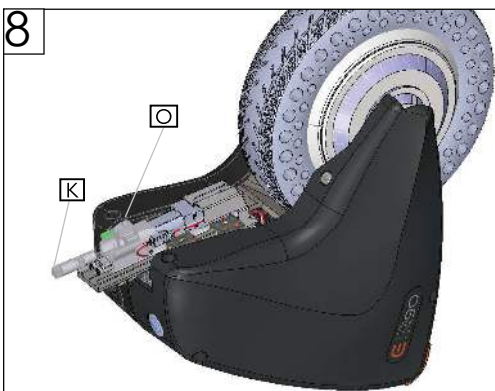
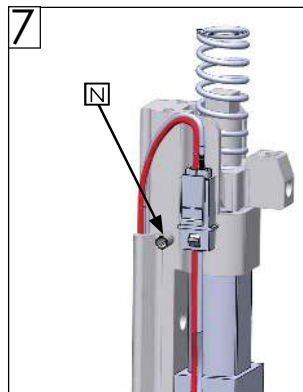
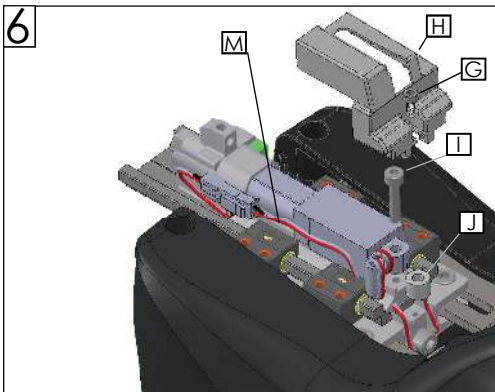
Pour réaliser les étapes 2 à 5, couchez le dispositif sur le dos (la batterie reste à l'intérieur. Batterie non illustrée).

2. À l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, sortez les vis avant (E) qui maintiennent le bloc protecteur (F). Notez l'emplacement des vis pour les réinsérer dans les mêmes orifices (Fig. 2)
3. Sortez le bloc protecteur (F). (Fig. 3)
Remarque : Un ressort se trouve à l'intérieur du bloc protecteur. Il est important de le positionner correctement lors du remontage.
4. Retirez ensuite le vérin.
 - a. Faites sortir la cheville du vérin (K) à la main ou à l'aide d'une pince. (Fig. 4)
 - b. Débranchez le connecteur (L) du harnais du vérin. Sortez le vérin. (Fig. 4)
5. Démontez ensuite les fixations et le cache.
 - a. À l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm, retirez la vis (G) du cache (H) et faites glisser le cache en direction de la roue. (Fig. 5)
 - b. Retirez la vis inférieure (I) du vérin à l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm. Enfin, retirez l'entretoise (J) située sous le vérin. (Fig. 5)



AVERTISSEMENT ADRESSÉ AU REVendeur ET AU TECHNICIEN

Avant d'utiliser ou de manipuler le dispositif, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Si les instructions et avertissements contenus dans le manuel d'utilisation ne vous paraissent pas claires, contactez le service technique de Sunrise Medical avant d'intervenir et/ou de manipuler ce dispositif Empulse. À défaut de quoi vous pourriez endommager le matériel et/ou vous blesser. **Vous trouverez de plus amples informations et d'autres mises en garde dans le manuel d'utilisation ou sur : www.SunriseMedical.fr**



Pour monter le nouveau vérin, inversez les étapes 1 à 5.

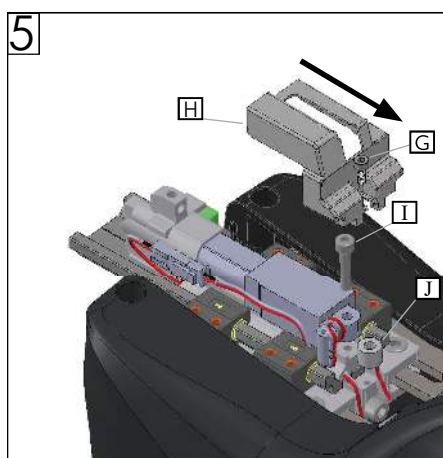
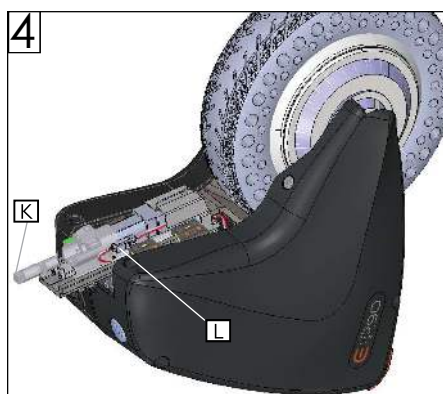
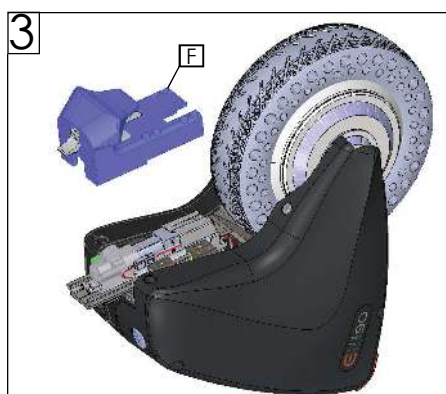
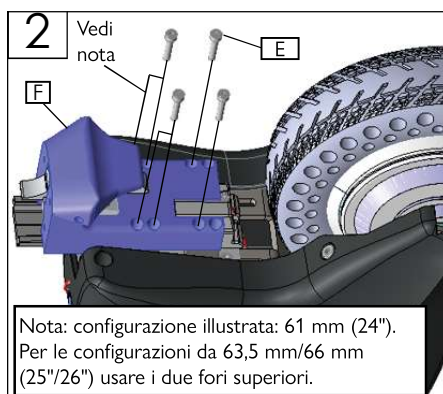
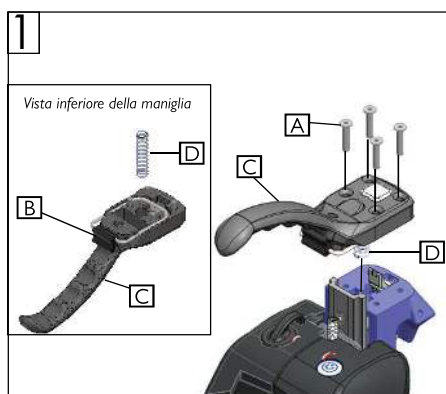
6. Insérez le vérin comme illustré et acheminez le câble (M) sur le côté. (Fig. 6). Remplacez l'entretoise (J) sous le vérin avant d'insérer la vis inférieure (I). À l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, vissez la vis M4 (I) au couple de 2,2 Nm. Glissez ensuite le cache (H) sur son rail, par-dessus le vérin, en veillant à ce que l'aimant en ferite soit bien protégé par le cache à l'arrière du vérin. Serrez la vis M3 (G) au couple de 1 Nm à l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm. Veillez à ne pas pincer le câble (M) (Fig. 6)
7. Vérifiez que le connecteur soit bien aligné avec la goupille fendue (N) (Fig. 7)
8. Enfilez la goupille (K) à l'intérieur du vérin et à travers la bague (O). Serrez au couple de 2,8 Nm. Pour faciliter l'installation du bloc protecteur, actionnez le vérin de sorte à extraire la bague d'environ 5 mm. Pour cela, appuyez sur le bouton Haut / Bas, puis sortez immédiatement la batterie pour immobiliser le vérin. (Fig. 8)
9. Vérifiez que le ressort (P) soit toujours en place dans son logement (Q) du bloc protecteur. (Fig. 9)
10. Remplacez la batterie et allongez le dispositif sur le dos pour remonter le bloc protecteur. Alignez les coulisseaux (R) avec le bloc protecteur (F). (Fig. 10) Tirez dans le même temps le connecteur à l'intérieur de la découpe du bloc protecteur. Pour faciliter l'installation des coulisseaux aidez-vous d'une clé hexagonale de 2,5 mm pour les aligner avec les deuxième trous.
11. Vissez les vis M4 (E) à l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm et serrez au couple de 0,7 Nm. (Fig. 11)
Remarque : Les positions de montage sont indiquées à la remarque de l'étape 2.
12. Insérez la batterie et appuyez deux fois sur le bouton Haut / Bas. Le vérin se déploie et se rétracte complètement. Placez le ressort (D) à l'intérieur de la poignée. Maintenez ensuite le support du câble du fermoir (B) contre la poignée (C) et insérez la poignée dans le bloc protecteur. À noter que cette étape requiert une certaine force en raison du ressort. Vous pouvez également utiliser un attache-câble pour maintenir la poignée en place. Vissez les vis (A) au couple de 2,8 Nm. (Fig. 12)



Prima di procedere con il montaggio leggere attentamente queste istruzioni. La mancata comprensione e la non osservanza delle istruzioni di montaggio potrebbero causare lesioni al tecnico e/o all'utente e annullare la garanzia. In caso di domande contattare l'Assistenza tecnica di Sunrise Medical.

Utensili necessari

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Dimensioni chiave a brugola: 2,5 mm, 3 mm | 3. Chiave torsiometrica |
| 2. Pinze | 4. Zoccolo 8 mm (6 o 12 punti) |



1. Rimozione della maniglia (Fig. 1).
 - a. Mantenere la maniglia in posizione per evitare la fuoriuscita della molla quando si rimuovono le viti.
 - b. Con una chiave a brugola da 3 mm rimuovere le quattro viti (A) che bloccano la maniglia (C) e il fissaggio del fermacavi (B).
 - c. Rimuovere la maniglia (C) e la molla (D).

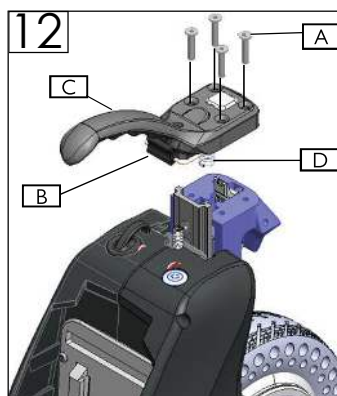
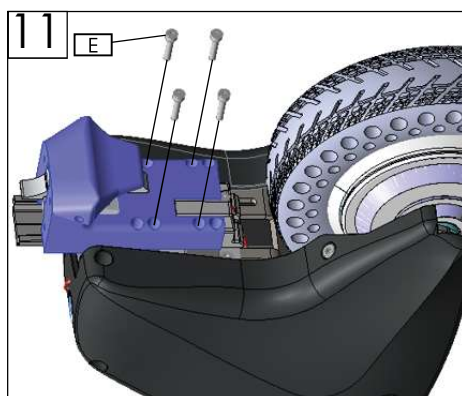
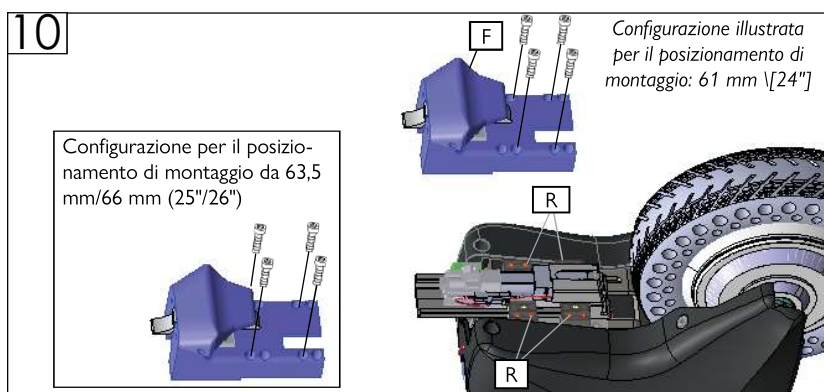
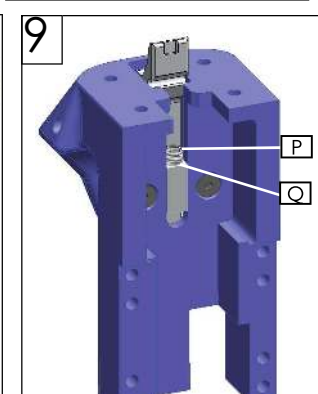
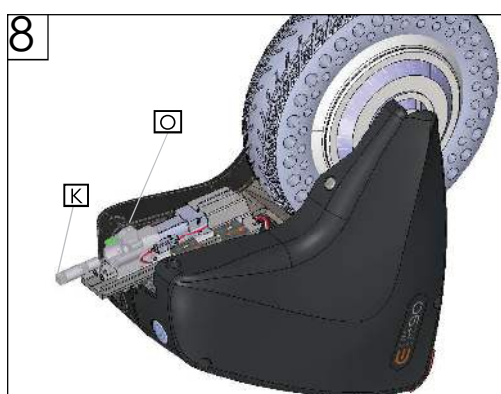
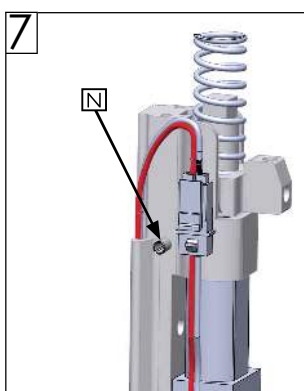
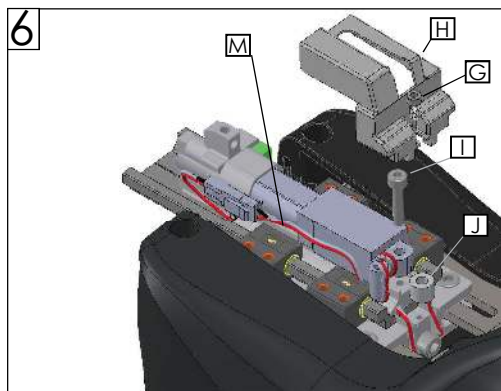
Per eseguire i passaggi da 2 a 5 posizionare il dispositivo orizzontalmente senza rimuovere la batteria (qui non visualizzata).

2. Con una chiave a brugola da 3 mm rimuovere i bulloni anteriori (E) che fissano il sistema di fissaggio (F). Annotare la posizione dei bulloni per il successivo rimontaggio (Fig. 2).
3. Rimuovere il sistema di fissaggio (F). (Fig. 3)
Nota: Il congegno di blocco contiene una molla. In fase di rimontaggio è necessario riposizionarla correttamente.
4. Quindi, rimuovere l'attuatore.
 - a. Allentare a mano o con una pinza il bullone dell'attuatore (K). (Fig. 4)
 - b. Scollegare il connettore (L) del cablaggio dell'attuatore e rimuoverlo. (Fig. 4)
5. Rimuovere la viteria della copertura e dell'attuatore.
 - a. Con una chiave a brugola da 2,5 mm rimuovere il bullone della copertura (G) e l'intera copertura (H) facendola scorrere verso la ruota. (Fig. 5)
 - b. Con una chiave a brugola da 3 mm rimuovere il bullone inferiore dell'attuatore (I). Quindi, rimuovere il distanziatore (J) sotto l'attuatore. (Fig. 5)



AVVERTENZA PER IL RIVENDITORE/TECNICO

I rivenditori e i tecnici qualificati non devono utilizzare o sottoporre a manutenzione questo dispositivo senza aver prima letto il Manuale d'uso. Se non si sono comprese le istruzioni e le avvertenze riportate nel Manuale d'uso, prima di procedere con l'utilizzo e/o effettuare interventi di assistenza su Empulse contattare il Servizio di Assistenza tecnica di Sunrise Medical. In caso contrario si potrebbero causare danni al prodotto o all'utente. **Per ulteriori informazioni e avvertenze importanti consultare il Manuale d'uso, oppure contattare il Servizio Clienti scrivendo a info@sunrisemedical.it**



Per rimontare l'attuatore eseguire i passaggi da 1 a 5 in ordine inverso.

6. Inserire l'attuatore come illustrato e fare scorrere il cavo sul lato indicato. (Fig. 6). Prima di inserire il bullone (I) reinserire il distanziatore (J) sotto l'attuatore. Con una chiave a brugola da 3 mm fissare il bullone M4 (I) e applicare una coppia di serraggio di 2,2 N·m \[1,7 ft-lbs]. Quindi, fare scorrere la copertura (H) lungo la scanalatura della parte superiore dell'attuatore e accertarsi che la ferrite sia sotto la copertura e rivolta verso la parte posteriore dell'attuatore e, con una chiave a brugola da 2,5 mm, avvitare il bullone M3 (G) applicando una coppia di serraggio di 1,0 N·m \[0,8 ft-lbs]. Accertarsi che il cavo (M) non sia schiacciato (Fig. 6).

7. Assicurarsi che il connettore sia allineato al perno cilindrico (N) (Fig. 7)

8. Avvitare il bullone all'attuatore (K) attraverso il foro di inserimento (O) applicando una coppia di serraggio di 2,8 N·m \[2,1 ft-lbs]. Per facilitare il montaggio del sistema di fissaggio premere il pulsante di sollevamento e abbassamento della ruota per attivare l'attuatore per spingere l'inserito verso l'esterno di circa 5 mm ed estrarre immediatamente la batteria per arrestare l'attuatore. (Fig. 8)

9. Accertarsi che la molla (P) si trovi ancora nell'alloggiamento del sistema di fissaggio (Q). (Fig. 9)

10. Reinstallare la batteria e appoggiare orizzontalmente il dispositivo per rimontare il sistema di fissaggio. Allineare i fermi di scorrimento (R) al sistema di fissaggio (F). (Fig. 10) Contemporaneamente, tirare il connettore lungo la scanalatura del sistema di fissaggio. Per facilitare l'installazione dei fermi di scorrimento e allinearli quando si usano i secondi fori usare una chiave a brugola da 2,5 mm.

11. Fissare la viteria M4 (E) con una chiave a brugola da 3 mm applicando una coppia di serraggio di 0,7 N·m \[0,5 ft-lbs]. (Fig. 11)

Nota: Per correggere la posizione di montaggio fare riferimento alle note riportate al punto 2.

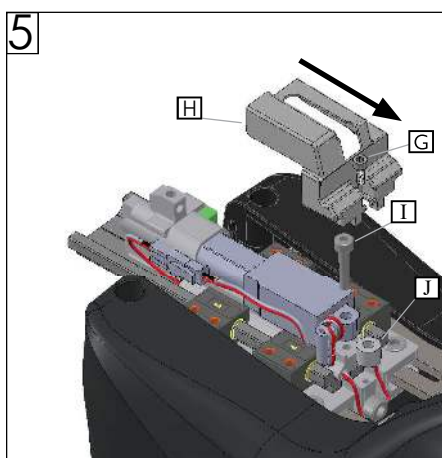
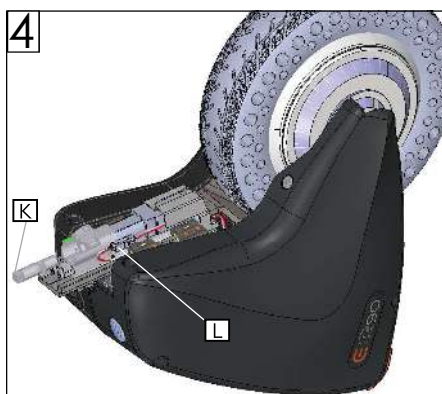
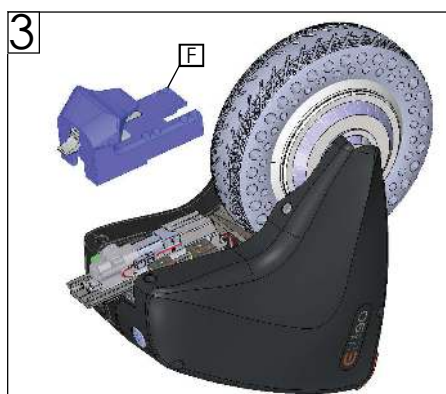
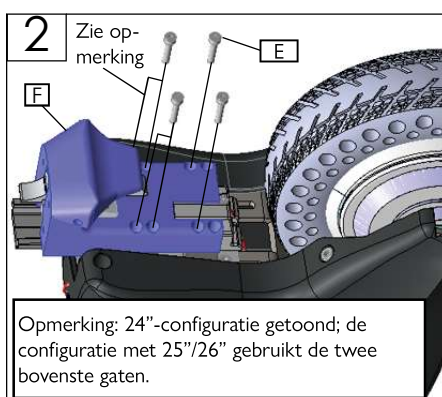
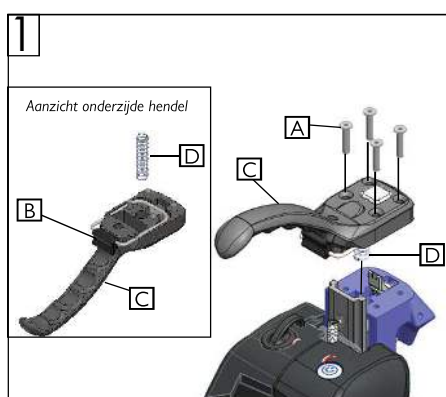
12. Inserire fino in fondo la batteria e premere due volte il pulsante per il sollevamento e abbassamento della ruota: l'attuatore si estenderà e si ritirerà completamente. Inserire la molla (D) nel bullone dell'attuatore. Quindi, trattenere l'alloggiamento del cavo di fissaggio (B) della maniglia (C) e inserire la maniglia nel sistema di fissaggio. Tenere presente che questa operazione richiede una forza significativa in quanto viene contrastata dalla molla; opzionalmente, per mantenere la maniglia in posizione si potrà usare una fascetta serra cavi. Applicare alle viti (A) una coppia di serraggio di 2,8 N·m \[2,1 ft-lbs]. (Fig. 12)



Lees voor u met de montage begint deze instructies aandachtig door. Wanneer deze instructies voor montage niet worden begrepen en opgevolgd, kan dit leiden tot letsel bij de persoon die de montage uitvoert en/of bij de eindgebruiker. Ook kan de garantie hierdoor vervallen. Neem bij vragen contact op met de Customer Service van Sunrise Medical.

Benodigd gereedschap

1. Inbussleutel maten: 2,5 mm, 3 mm
2. Tang
3. Momentsleutel
4. 8 mm dopsleutel (6-punt of 12-punt)



1. Om de hendel te verwijderen: (Fig. 1)
 - a. Houd de hendel op zijn plaats zodat de veer niet omhoog komt zodra de schroeven zijn verwijderd.
 - b. Gebruik een 3 mm inbussleutel om de vier schroeven (A) te verwijderen waarmee de hendel en de houder van de ontgrendelknop (B) zijn bevestigd.
 - c. Verwijder hendel (C) en veer (D).

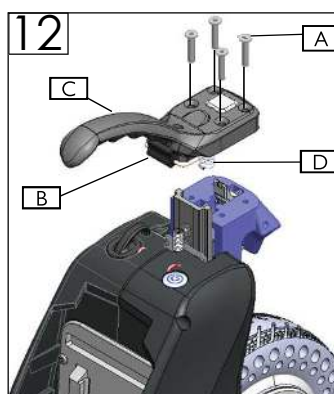
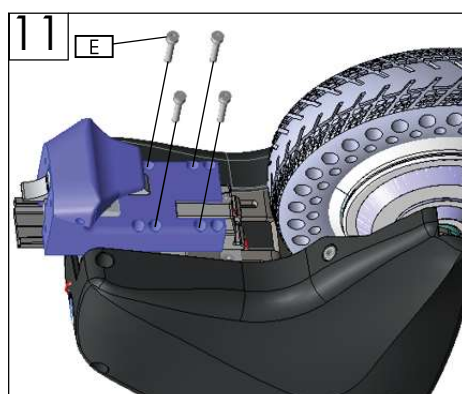
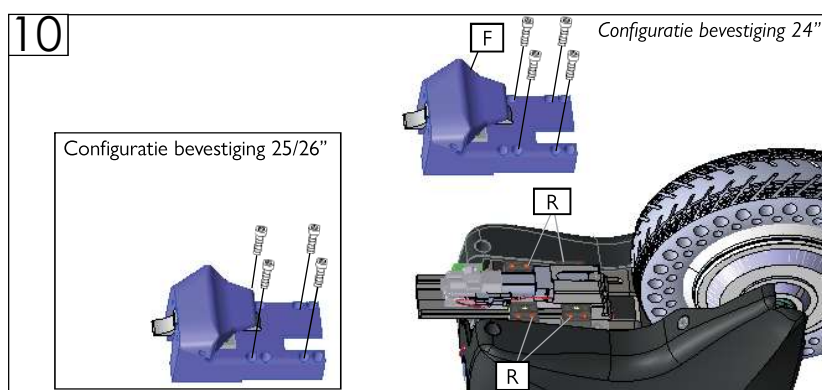
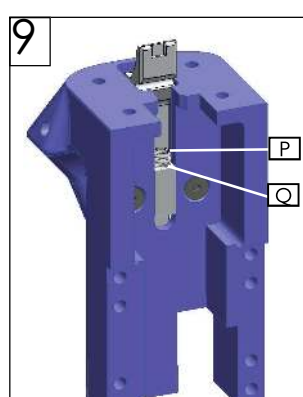
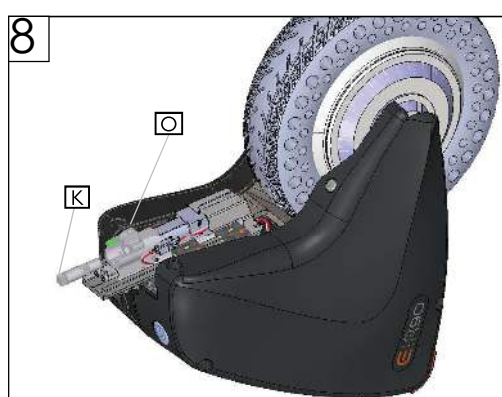
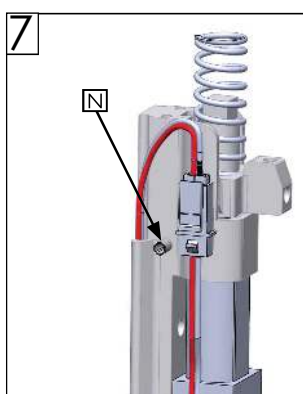
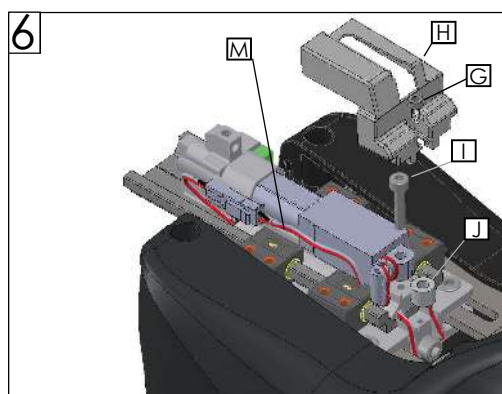
Om de stappen 2-5 af te ronden, zet u het apparaat in horizontale positie (laat de accu erin, accu wordt niet getoond).

2. Gebruik een 3 mm inbussleutel om aan de voorzijde de bouten (E) te verwijderen waarmee het vergrendelingsblok (F) is bevestigd. Noteer de positie van de bouten om ze later gemakkelijker te kunnen terugplaatsen (fig. 2)
3. Verwijder het vergrendelingsblok (F). (Fig. 3)
Opmerking: In het vergrendelingsblok zit een veer. Deze moet op de juiste wijze worden geplaatst om te hermonteren.
4. Verwijder vervolgens de actuator.
 - a. Verwijder de actuatorbout (K) met de hand of een tang. (Fig. 4)
 - b. Koppel de connector (L) los van de actuatorbedrading. Verwijder vervolgens de actuator. (Fig. 4)
5. Verwijder daarna de afdekkap en de bevestigingsmaterialen van de actuator.
 - a. Verwijder de bout (G) en de afdekkap (H) door ze met een 2,5 mm inbussleutel naar het wiel toe te bewegen. (Fig. 5)
 - b. Verwijder met een 3 mm inbussleutel de onderste bout (I) van de actuator. Verwijder vervolgens de passing (J) onder de actuator. (Fig. 5)



WAARSCHUWING AAN MONTEUR/DEALER

NB! Dealers en erkende monteurs: gebruik dit apparaat niet en voer geen onderhoud uit zonder eerst deze gebruikershandleiding te hebben gelezen. Als u de instructies en waarschuwingen in deze gebruikershandleiding niet begrijpt, neem dan contact met de Customer Service van Sunrise Medical voordat u dit systeem in gebruik neemt en/of onderhoud uitvoert. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot schade en/of persoonlijk letsel. **Meer informatie en belangrijke waarschuwingen vindt u in de gebruikershandleiding van dit apparaat, of op www.SunriseMedical.nl**



Om de nieuwe actuator te bevestigen, volgt u de stappen 1 - 5 in omgekeerde volgorde.

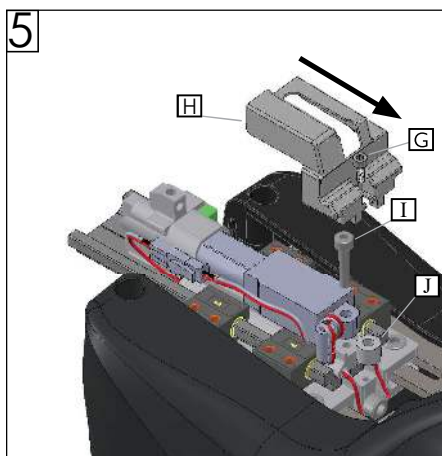
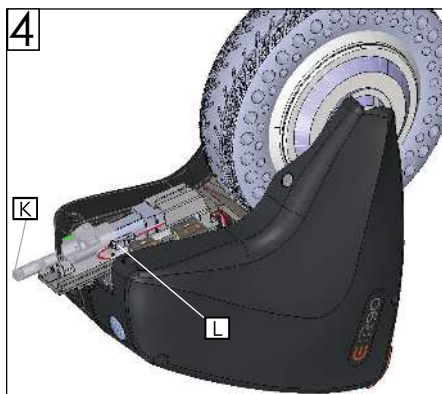
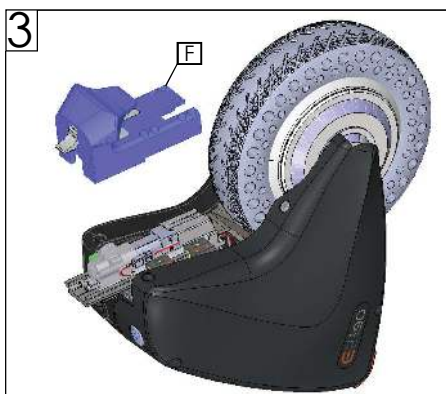
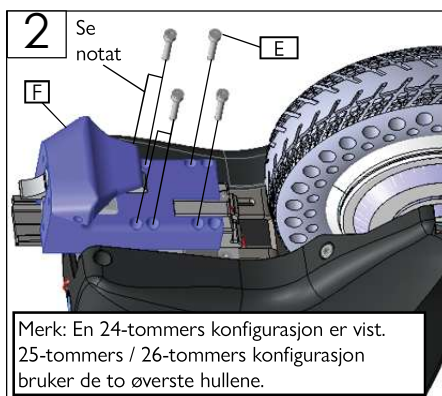
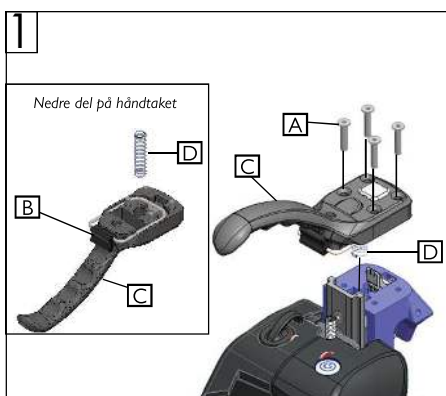
6. Plaats de actuator zoals getoond; de draad moet aan de zijkant zitten, zoals in de afbeelding wordt getoond. (Fig. 6). Plaats de pasring (J) terug onder de actuator voordat u er bout (I) insteekt. Gebruik een 3 mm inbussleutel en draai de M4-bout (I) aan tot 2,2 Nm. Plaats vervolgens de afdekkap (H) terug in de rail over de actuator, en zorg ervoor dat het ferriet onder de afdekkap zit, aan de achterzijde van de actuator. Draai met een 2,5 mm inbussleutel de M3 bout (G) aan tot 1,0 Nm. Zorg ervoor dat de draad (M) niet bekneld raakt (fig. 6).
7. Zorg ervoor dat de connector op gelijke lijn is met de ronde pen (N) (fig. 7).
8. Draai de actuatorbout (K) in de actuator via de insteek-opening (O) en draai aan tot 2,8 Nm. Om montage van het vergrendelingsblok gemakkelijker te maken, activeert u de actuator door op de op/neer-knop te drukken om de insteek-opening ongeveer 5 mm naar buiten te drukken. Meteen hierna trekt u de batterij eruit om de actuator te stoppen. (Fig. 8)
9. Controleer of de veer (P) nog steeds in op de juiste plek in het vergrendelingsblok zit (Q). (Fig. 9)
10. Plaats de accu terug en leg het apparaat horizontaal neer om het vergrendelingsblok terug te plaatsen. Lijn de geleiderblokken (R) uit met het vergrendelingsblok (F). (Fig. 10) Trek tegelijkertijd de connector in de uitsparing van het vergrendelingsblok. Om de montage van de geleiderblokken te vergemakkelijken, gebruikt u een 2,5 inbussleutel om ze met behulp van de tweede gaten uit te lijnen.
11. Gebruik een 3 mm inbussleutel om de M4-bout (E) aan te draaien met een draaikracht van 0,7 Nm. (Fig. 11)
Opmerking: Zie instructies vanaf stap 2 voor correcte montagepositie.
12. Plaats de accu helemaal terug en druk tweemaal op de op/neerknop; de actuator verlengt en trekt dan helemaal in. Plaats de veer (D) in de actuatorbout. Houd vervolgens de houder van de vergrendelingsdraad (B) op de hendel (C) en plaats de hendel terug op het vergrendelingsblok. NB: Dit kost door de veer behoorlijk wat kracht; de hendel kan ook met een tie-wrap op zijn plaats worden gehouden. Draai de schroeven (A) tot 2,8 Nm. (Fig. 12)



Les nøye igjennom disse instruksjonene før utstyret monteres. Dersom monteringsinstruksjonene ikke blir forstått og fulgt, kan det resultere i personskade for både teknikker og/eller sluttbrukeren. I tillegg kan det gjøre garantien ugyldig. Ta kontakt med teknisk avdeling hos Sunrise Medical hvis du har spørsmål om noe.

Nødvendig verktøy

- | | |
|--|--|
| 1. Unbrakonøkkel, størrelser: 2,5 mm, 3 mm | 3. Momentnøkkel |
| 2. Tenger | 4. 8 mm stikkontakt (6-punkts eller 12-punkts) |



1. Fjerne håndtaket: (Fig. 1)
 - a. Hold håndtaket på plass, slik at fjæren ikke spretter opp når skruene fjernes.
 - b. Bruk en 3 mm unbrakonøkkel til å fjerne de fire skruene (A) som holder håndtaket (C) og låsekabelholderen (B) på plass.
 - c. Fjern håndtak (C) and fjæren (D).

For å fullføre trinn 2-5, sett enheten i horisontal posisjon mens batteriet sitter i (batteri er ikke vist).

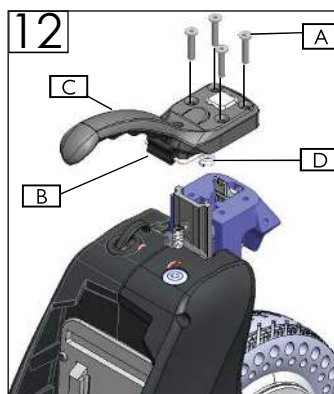
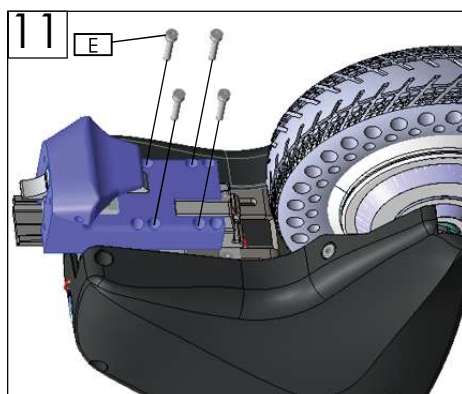
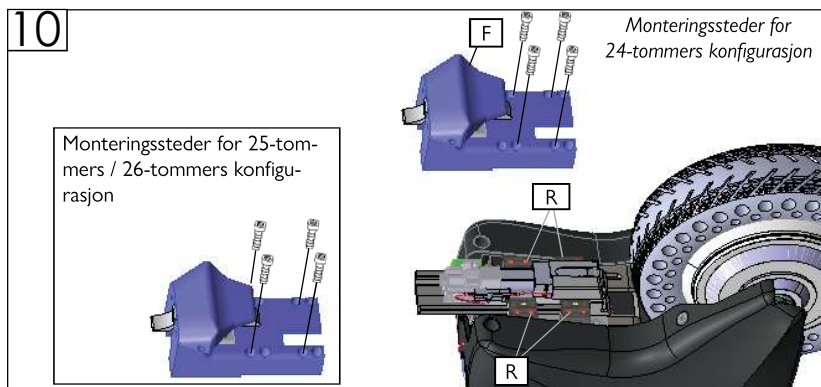
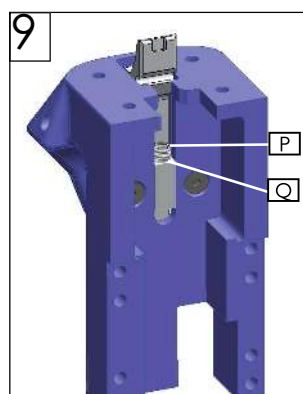
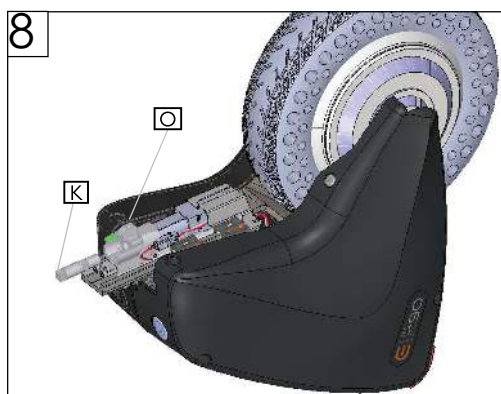
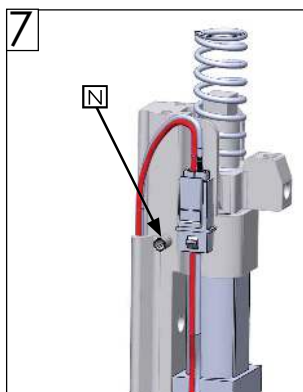
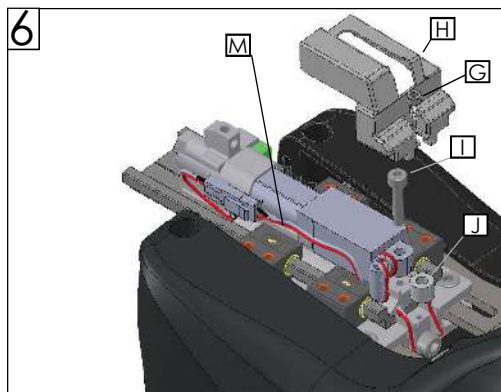
2. Bruk en 3 mm unbrakonøkkel til å fjerne de fremre boltene (E) som fester låseblokken (F). Legg merke til boltene posisjon, for å kunne montere dem senere (Fig. 2).
3. Fjern låseblokken (F). (Fig. 3)
Merk: Det er en fjær i låseblokken. Den må plasseres riktig for montering.
4. Fjern deretter aktuatoren.
 - a. Skru ut aktuatorbolten (K) for hånd eller med en tang. (Fig. 4)
 - b. Koble fra kontakten (L) på aktuatorledningen. Fjern deretter aktuatoren. (Fig. 4)
5. Deretter fjerner du dekslet og aktuatorutstyret.
 - a. Fjern dekselskruen (G) og dekslet (H) ved å skyve det mot hjulet med en 2,5 mm unbrakonøkkel. (Fig. 5)
 - b. Fjern den nedre aktuatorbolten (I) ved bruk av en 3 mm unbrakonøkkel. Fjern deretter avstandsstykket (J) under aktuatoren. (Fig. 5)



ADVARSEL FOR FORHANDLER/TEKNIKER

Forhandlere og kvalifiserte teknikere må ikke bruke eller utføre reparasjoner på denne enheten uten å først ha lest igjennom brukerveiledningen. Dersom du ikke forstår instruksjonene og advarslene i brukerveiledningen, vennligst ta kontakt med den tekniske avdelingen hos Sunrise Medical før du bruker og/eller utfører reparasjoner på Empulse-enheten. Hvis ikke kan det føre til skade på rullestolen og/eller personskade. **Du finner mer informasjon og viktige advarsler i brukerveiledningen for enheten, eller på nettsiden www.SunriseMedical.no**

INSTRUKSJONSARK FOR UTSKIFTNING AV EMPULSE® R90®-AKTUATOR



For å montere den nye aktuatoren, følg trinn 1-5 i omvendt rekkefølge.

6. Sett inn aktuatoren, slik vist. Ledningen skal være på venstre side, slik vist. (Fig. 6). Sett inn avstandsstykket (J) på nytt under aktuatoren, før bolten (I) settes inn. Bruk en 3 mm unbrakonøkkel til å feste M4-bolten (I), og stram den med et dreiemoment på 2,2 Nm. Skyv deretter dekselet (H) tilbake i sporet over aktuatoren, og sørg for at feritten er under dekselet mot baksiden av aktuatoren. Stram M3-bolten (G) med et dreiemoment på 1,0 Nm ved bruk av en 2,5 mm unbrakonøkkel. Sørg for at ledningen (M) ikke er klempt (Fig. 6).

7. Sørg for at kontakten er på linje med rullepinnen (N) (Fig. 7).

8. Skru aktuatorbolt (K) inn i aktuatoren gjennom innsatsen (O), og stram til med et dreiemoment på 2,8 Nm. For å gjøre monteringen av låseblokken enklere, aktiver aktuatoren for å skyve ut innsatsen ca. 5 mm. Du gjør dette ved å trykke på opp/ned-knappen, og umiddelbart trekke ut batteriet for å stoppe aktuatoren. (Fig. 8)

9. Sørg for at fjæren (P) fremdeles er plassert i lommen i låseblokken (Q). (Fig. 9)

10. Sett tilbake batteriet og legg ned enheten horisontalt for å montere låseblokken på nytt. Juster skyveblokkene (R) med låseblokken (F). (Fig. 10) Trekk samtidig kontakten inn i utskjæringen på låseblokken. For å lette installasjonen av skyveblokkene, bruk den 2,5 mm unbrakonøkkel til å justere dem ved hjelp av de andre hullene.

11. Fest M4-bolten (E) med en 3 mm unbrakonøkkel, og stram den med et dreiemoment på 0,7 Nm. (Fig. 11)

Merk: Se trinn 2 for informasjon om riktig monteringsposisjon.

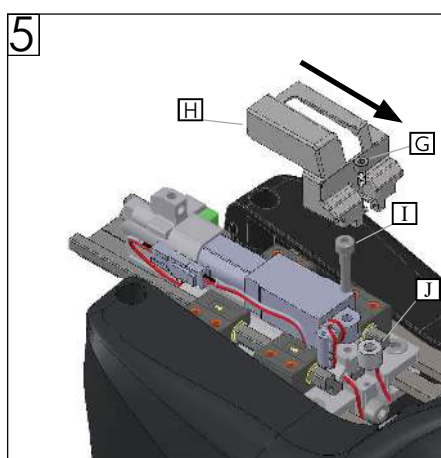
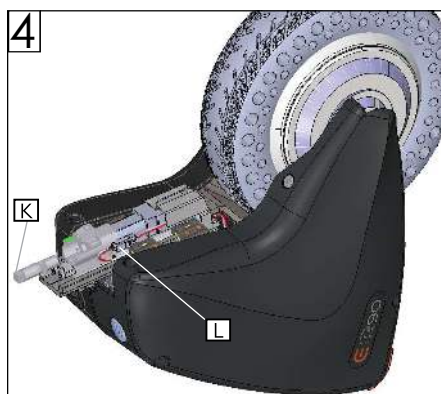
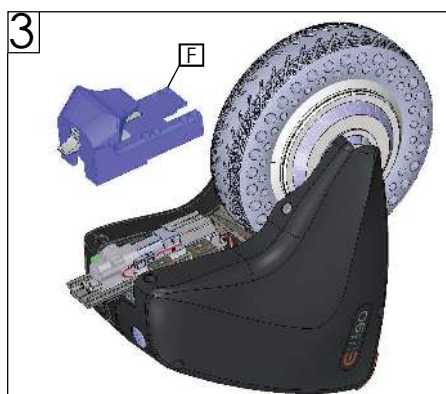
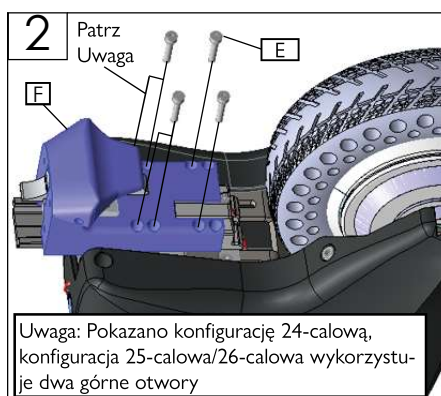
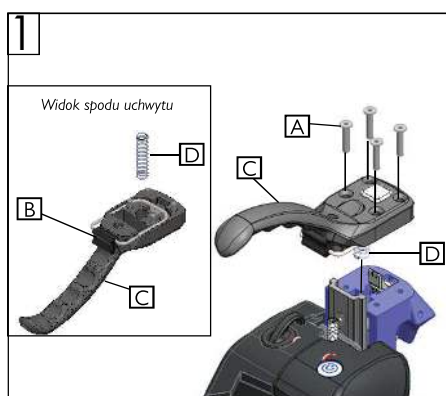
12. Sett batteriet helt inn på nytt, og trykk på opp/ned-knappen to ganger. Aktuatoren vil da forlenges og trekkes helt tilbake til utgangsstillingen. Sett fjæren (D) inn i aktuatorbolt. Hold deretter låsekabelholderen (B) på håndtaket (C), og sett håndtaket inn i låseblokken. Vær oppmerksom på at dette krever mye styrke på grunn av fjæren. Som et alternativ kan du bruke en strips for å holde håndtaket på plass. Stram skruene (A) med et dreiemoment på 2,8 Nm. (Fig. 12)



Przed rozpoczęciem montażu należy uważnie zapoznać się z tymi instrukcjami. Niezrozumienie lub nieprzestrzeganie instrukcji montażu może spowodować uraz osoby montującej lub użytkownika, jak również unieważnienie gwarancji. Wszelkie pytania należy kierować do działu wsparcia technicznego Sunrise Medical.

Wymagane narzędzia

- | | |
|--|---|
| 1. Klucze imbusowe w rozmiarach:
2,5 mm, 3 mm | 3. Klucz dynamometryczny |
| 2. Kombinerki | 4. Klucz 8 mm
(6-punktowy lub 12-punktowy) |



1. Demontaż uchwytu: (Rys. 1)
 - a. Przytrzymać uchwyt w miejscu, aby sprężyna nie wyskoczyła po odkręceniu śrub.
 - b. Za pomocą klucza imbusowego 3 mm odkręcić cztery śruby (A) mocujące uchwyt (C) i uchwyt linki zatrasku (B).
 - c. Wyjąć uchwyt (C) i sprężynę (D).

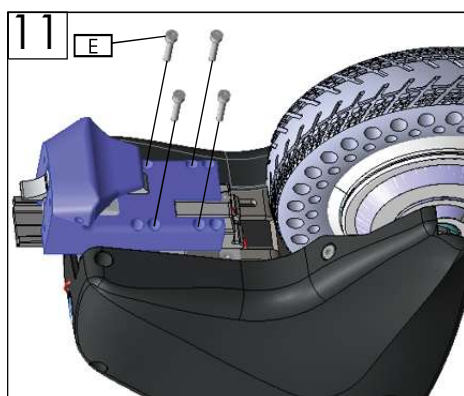
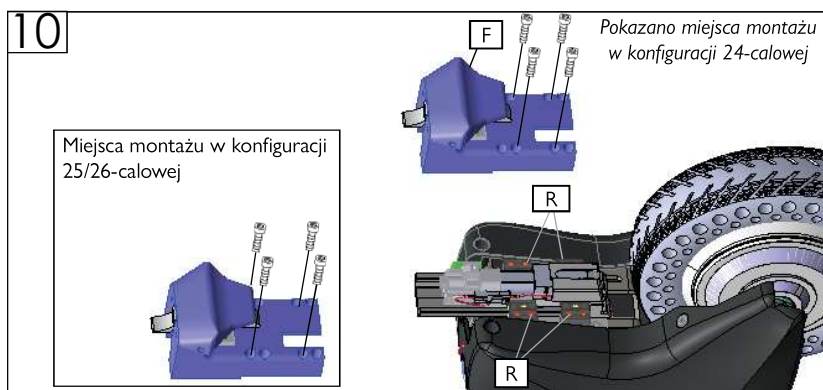
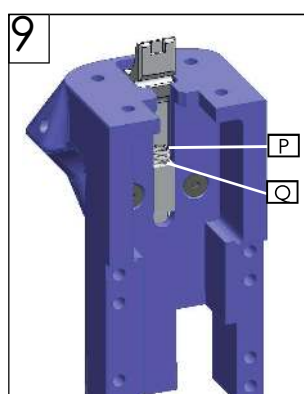
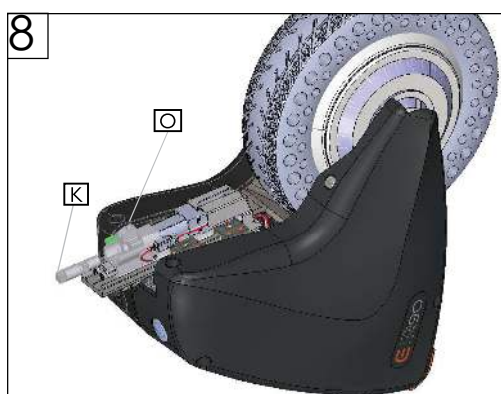
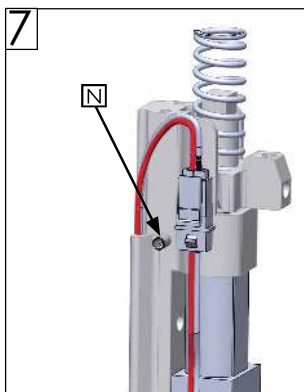
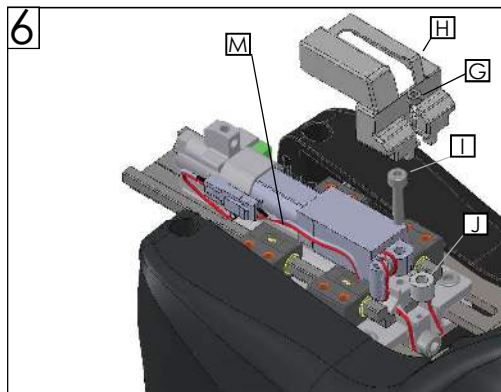
Aby wykonać kroki 2-5, ustawić urządzenie w pozycji poziomej (pozostawić włożony akumulator, nie pokazano go).

2. Za pomocą klucza imbusowego 3 mm odkręcić przednie śruby (E) mocujące blok zatrasku (F). Zanotować położenie śrub do ponownego montażu (Rys. 2).
3. Wymontować blokadę zatrasku (F). (Rys. 3)
Uwaga: W bloku zatrasku znajduje się sprężyna. Przed ponownym montażem należy go prawidłowo ustawić.
4. Następnie wymontować siłownik.
 - a. Odsunąć śrubę siłownika (K) ręcznie lub kombinerkami. (Rys. 4)
 - b. Odcząć złącze (L) wiązki przewodów siłownika. Następnie wymontować siłownik. (Rys. 4)
5. Zdjąć osłonę i klamry montażowe siłownika.
 - a. Odkręcić śrubę osłony (G) i osłonę (H), przesuwając je w kierunku koła za pomocą klucza imbusowego 2,5 mm. (Rys. 5)
 - b. Odkręcić dolną śrubę siłownika (I) za pomocą klucza imbusowego 3 mm. Następnie wymontować podkładkę (J), znajdującą się pod siłownikiem. (Rys. 5)



OSTRZEŻENIE SPRZEDAWCY/TECHNIKA

Uwaga dla sprzedawców i wykwalifikowanych techników: przed użyciem lub serwisem urządzenia należy najpierw przeczytać instrukcję obsługi. W przypadku zastrzeżeń co do instrukcji lub ostrzeżeń zawartych w dokumencie należy skontaktować się z działem obsługi technicznej Sunrise Medical przed rozpoczęciem obsługi i/lub serwisowania urządzenia Empulse. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować uszkodzeniami oraz/lub obrażeniami. **Więcej informacji i ważnych ostrzeżeń można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia lub na stronie: www.Sunrise-Medical.pl**



Aby zamontować nowy siłownik, wykonać kroki 1-5 w odwrotnej kolejności.

6. Włożyć siłownik tak, jak pokazano na rysunku, przewód powinien znajdować się z boku, jak pokazano na rysunku. (Rys. 6). Włożyć podkładkę (J) z powrotem pod siłownik przed włożeniem śruby (I). Za pomocą klucza imbusowego 3 mm dokręcić śrubę M4 (I) i dokręcić ją momentem dokręcenia 2,2 Nm. Następnie wsunąć osłonę (H) z powrotem na szynę nad siłownikiem i upewnić się, że ferryt znajduje się pod pokrywą osłoną w kierunku tylnej części siłownika i dokręcić śrubę M3 (G) momentem dokręcenia 1,0 Nm za pomocą klucza imbusowego 2,5 mm. Upewnić się, że przewód (M) nie jest zmiażdżony (Rys. 6).

7. Upewnić się, że złącze znajduje się w jednej linii ze sworzniem (N) (Rys. 7).

8. Wkręcić śrubę siłownika (K) w siłownik przez wkładkę (O) i dokręcić momentem dokręcenia 2,8 Nm. Aby ułatwić montaż bloku zatrasku, aktywować siłownik, aby wypchnąć wkładkę na około 5 mm, naciskając przycisk w górę i w dół, a następnie natychmiast wyciągając akumulator, aby zatrzymać siłownik. (Rys. 8)

9. Upewnić się, że sprężyna (P) jest nadal umieszczona w kieszeni w bloku zatrasku (Q). (Rys. 9)

10. Ponownie zainstalować akumulator i położyć urządzenie poziomo, aby ponownie zamontować blokadę zatrasku. Wyrównać bloki zatrasku (R) z blokiem zatrasku (F). (Rys. 10) Jednocześnie pociągnąć złącze wewnątrz wycięcia bloku zatrasku. Aby ułatwić instalację bloków zatrasku, użyć klucza imbusowego 2,5 mm, aby wyrównać je za pomocą drugich otworów.

11. Przykręcić klamry montażowe M4 (E) za pomocą klucza imbusowego 3 mm i dokręcić momentem dokręcenia 0,7 Nm. (Rys. 11)

Uwaga: Uzyskanie prawidłowej pozycji montażowej — patrz uwagi z kroku 2.

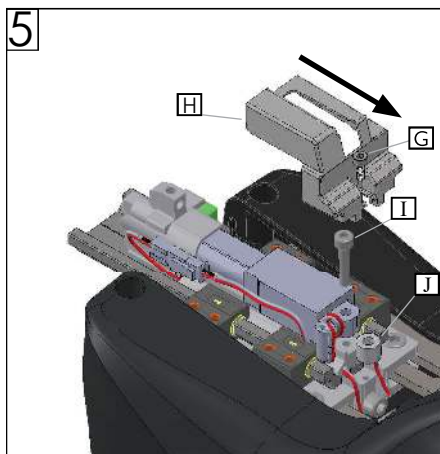
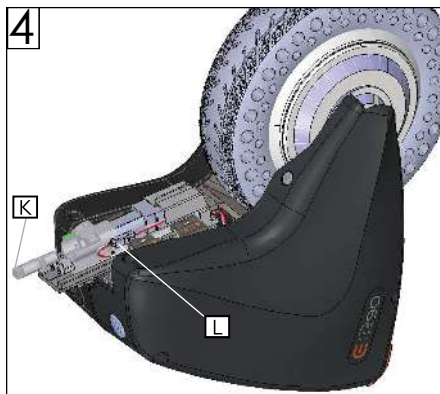
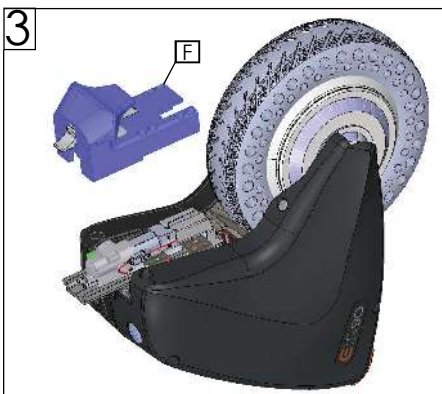
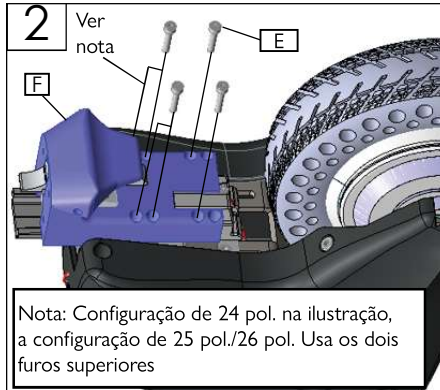
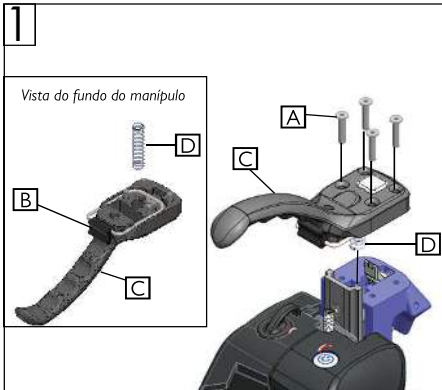
12. Wsunąć akumulator do końca i dwukrotnie nacisnąć przycisk w górę i w dół, a siłownik wysunie się i wsunie do końca. Umieścić sprężynę (D) w śrubie siłownika. Następnie przytrzymać uchwyt linki zatrasku (B) na uchwycie (C) i włożyć uchwyt do bloku zatrasku. Należy pamiętać, że wymaga to znacznej siły ze względu na sprężynę; alternatywną opcją jest użycie opaski zaciskowej do przytrzymania uchwyty na miejscu. Dokręcić śruby (A) momentem dokręcenia 2,8 Nm. (Rys. 12)



Leia estas instruções cuidadosamente antes de começar a montar. Se não compreender e seguir as instruções de montagem, poderá causar ferimentos no técnico e/ou utilizador final e poderá anular a garantia. Atenção, fornecedor e técnico qualificado: Se tiver quaisquer perguntas, contacte a assistência técnica da Sunrise Medical.

Ferramentas necessárias

1. Chave Allen, tamanhos: 2,5 mm, 3mm
2. Alicates
3. Chave roquete
4. Chave 8mm (6 pontos ou 12 pontos)



1. Para remover o manípulo: (Fig. 1)
 - a. Segure no manípulo para que a mola não salte quando remover os parafusos.
 - b. Com uma chave Allen de 3 mm, remova os quatro parafusos (A) que prendem o manípulo (C) e a peça de fixação do fio do ferrolho (B).
 - c. Remova o manípulo (C) e mola (D).

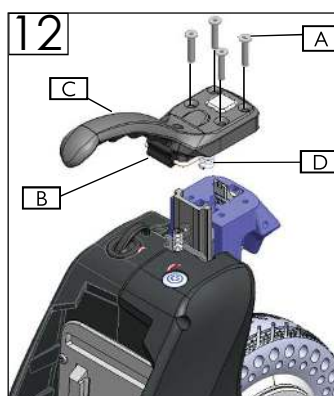
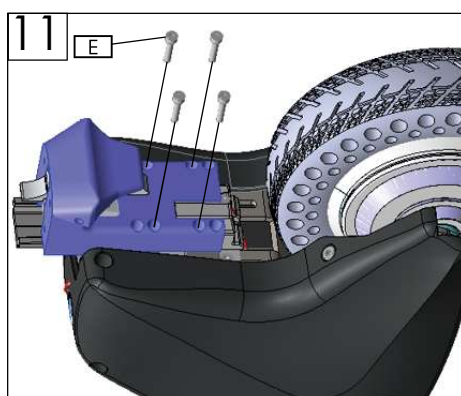
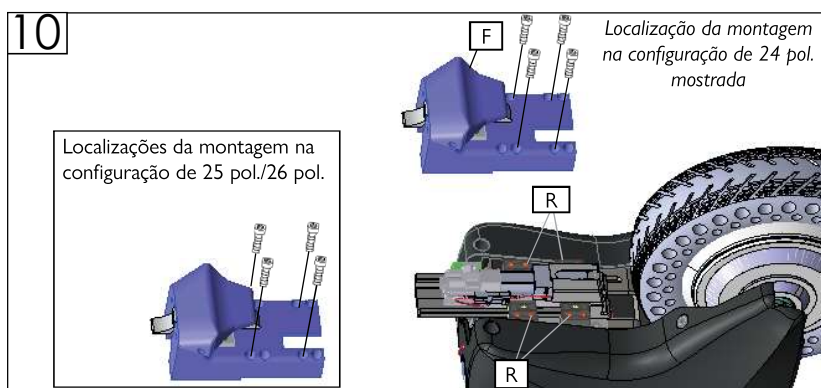
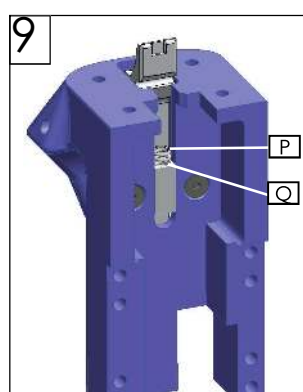
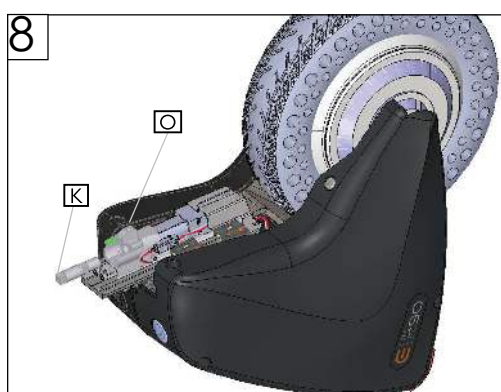
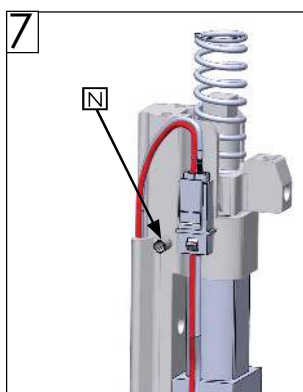
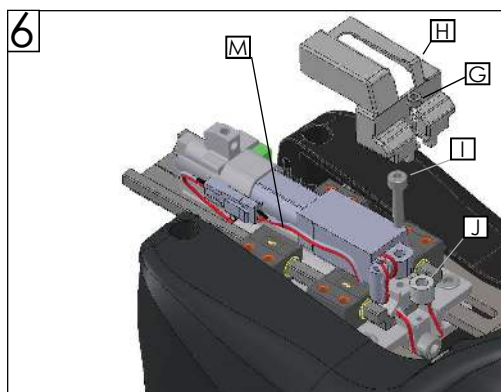
Para executar os passos 2-5, coloque o dispositivo na horizontal (deixe a bateria instalada, bateria não visível na imagem).

2. Com uma chave Allen de 3 mm, remova os quatro parafusos dianteiros (E) que prendem o bloco do ferrolho (F). Memorize a posição dos parafusos para reinstalar (Fig. 2)
3. Remova o bloco do ferrolho (F). (Fig. 3)
Nota: O bloco do ferrolho tem uma mola. Deve ser posicionado corretamente para a reinstalação.
4. Depois, remova o atuador.
 - a. Puxe o parafuso do atuador (K) com a mão ou um alicate. (Fig. 4)
 - b. Desligue o conector (L) do arnês do atuador. Remova o atuador. (Fig. 4)
5. Depois, remova a peça de proteção e o hardware do atuador.
 - a. Remova o parafuso da peça de proteção (G) e a peça de proteção (H) fazendo-a deslizar na direção da roda com uma chave Allen de 2,5 mm. (Fig. 5)
 - b. Remova o parafuso do atuador inferior (I) com uma chave Allen de 3 mm. Depois, remova o espaçador (J) sob o atuador. (Fig. 5)



AVISO AO FORNECEDOR/TÉCNICO

Atenção, fornecedor e técnico qualificado, não acione ou repare este dispositivo sem primeiro ler o manual do proprietário. Se não compreender as instruções e os avisos deste manual do proprietário, contacte o Departamento de Assistência Técnica da Sunrise Medical antes de acionar e/ou reparar o dispositivo Empulse. Caso contrário poderá causar danos e/ou sofrer ferimentos. Saiba mais informações e avisos importantes no manual do proprietário do dispositivo ou em: www.SunriseMedical.pt



Para montar um atuador novo, siga os passos 1-5 pela ordem inversa.

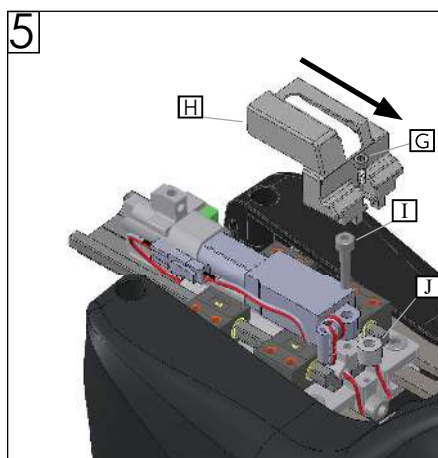
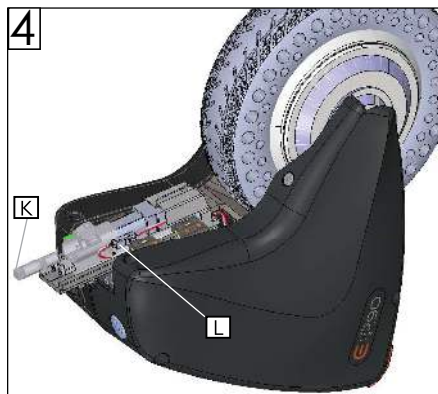
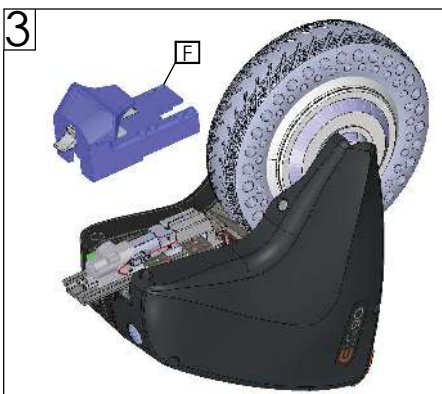
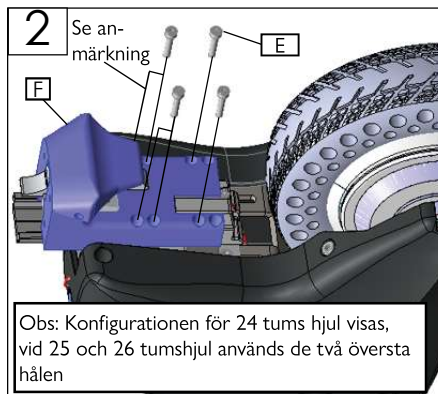
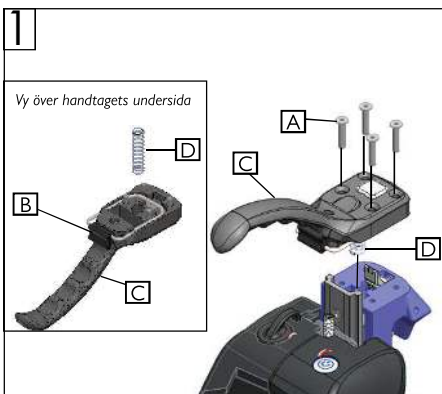
6. Insira o atuador como ilustrado e o fio deve ficar no lado como ilustrado. (Fig. 6). Insira o espaçador (J) novamente no fundo do atuador antes de inserir o parafuso (I). Com uma chave Allen de 3 mm, aperte o parafuso M4 (I) com um binário de 2,2 Nm. Depois, faça deslizar a peça de proteção (H) novamente na guia sobre o atuador e certifique-se de que a ferrita fica sob a peça de proteção virada para o atuador e aperte o parafuso M3 (G) com um binário de 1,0 Nm com uma chave Allen de 2,5 mm. Certifique-se de que o fio (M) não fica entalado (Fig. 6)
7. Certifique-se de que o conector está alinhado com o pino do cilindro (N) (Fig. 7)
8. Enrosque o parafuso do atuador (K) no atuador através da peça (O) com um binário de 2,8 Nm. Pressione o botão para cima e baixo para facilitar a montagem do bloco do ferrolho, ative o atuador para empurrar a peça inserida até cerca de 5 mm e puxe imediatamente a bateria para fora para parar o atuador. (Fig. 8)
9. Certifique-se de que a mola (P) ainda está posicionada reentrância do bloco do ferrolho (Q). (Fig. 9)
10. Reinstale a bateria e pouse o dispositivo na horizontal para montar novamente o bloco do ferrolho. Alinhe os blocos da peça deslizante (R) com o bloco do ferrolho (F). (Fig. 10) Ao mesmo tempo, encaixe o conector no interior do espaço do bloco do ferrolho. Para facilitar a instalação dos blocos da peça deslizante, use a chave Allen de 2,5mm para os alinhar com os segundos furos.
11. Aperte o hardware M4 (E) com uma chave Allen de 3 mm e um binário de 0,7 Nm. (Fig. 11)
Nota: Consulte as notas do passo 2 para saber qual a posição de montagem correta.
12. Insira a bateria até ao fundo e pressione o botão cima e baixo duas vezes. O atuador irá sair e retrair até ao fundo. Coloque a mola (D) no parafuso do atuador. Depois, prenda a peça de fixação do fio do ferrolho (B) no manipulador (C) e insira o manipulador no bloco do ferrolho. Tenha em atenção que a fixação do manipulador requer força significativa por causa da mola; alternativamente, use uma braçadeira de plástico para prender o manipulador. Aperte os parafusos (A) com um binário de 2,8 Nm. (Fig. 12)



Läs dessa anvisningar noggrant innan du påbörjar monteringen. Om du inte förstår och följer monteringsanvisningarna kan det leda till skador på tekniker och/eller slutanvändare och garantin kan upphöra att gälla. Om du har några frågor kontakta din Hjälpmedelscentral eller auktoriserad Sunrise Medical-återförsäljare.

Verktyg som behövs

1. Insexnyckel, storlekar: 2,5 mm, 3 mm
2. Tänger
3. Momentnyckel
4. 8 mm uttag (6-punkts eller 12-punkts)



1. För att ta bort handtaget: (Fig. 1)
 - a. Håll handtaget på plats så att fjädern inte hoppar upp när skruvarna tas bort.
 - b. Använd en insexnyckel på 3 mm och ta bort de fyra skruvarna (A) som håller handtaget (C) och vajerhållaren (B).
 - c. Ta bort handtaget (C) och fjädern (D).

För att slutföra steg 2-5, ställ enheten i horisontellt läge (lämna batteriet i, batteriet visas inte).

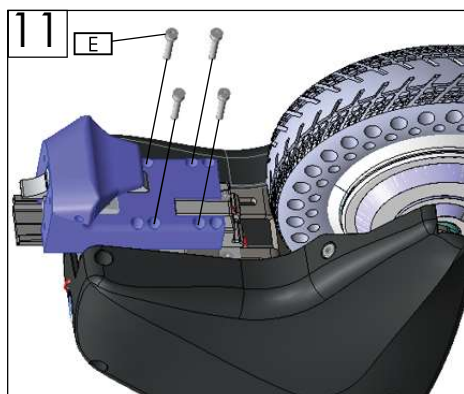
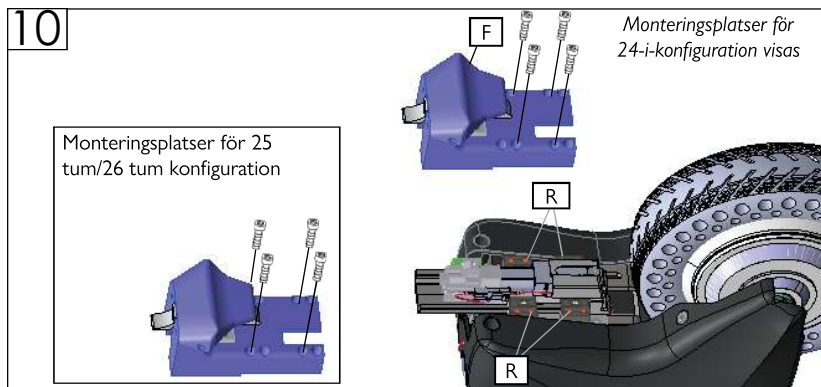
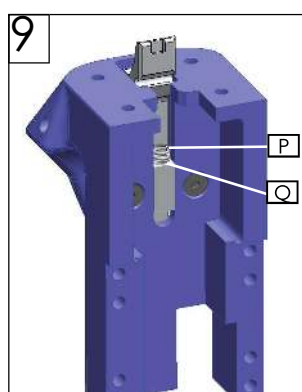
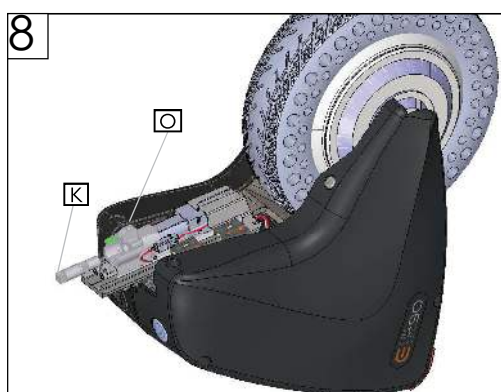
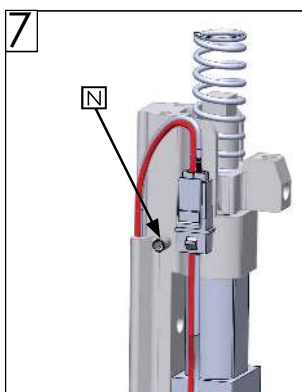
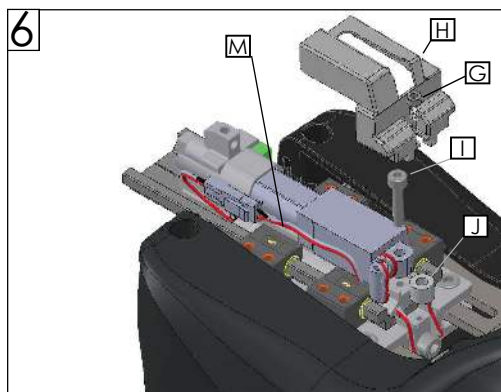
2. Använd en insexnyckel på 3 mm och ta bort de främre bultarna (E) som fäster spärrblocket (F). Notera placeringen av bultarna för återmontering (Fig. 2)
3. Ta bort spärrblocket (F). (Fig. 3)
Obs: Det finns en fjäder i spärrblocket. Den måste vara rätt placerad för återmontering.
4. Ta sedan bort ställdonet.
 - a. Lossa ställdonets bult (K) för hand eller med en tång. (Fig. 4)
 - b. Koppla ifrån kontakten (L) till ställdonskablagen. Ta sedan bort ställdonet. (Fig. 4)
5. Ta sedan bort kåpan och delarna som styr ställdonet.
 - a. Ta bort skruven till locket (G) och kåpan (H) genom att skjuta det mot hjulet med en 2,5 mm insexnyckel. (Fig. 5)
 - b. Ta bort den nedre ställdonsbulten (I) med hjälp av en insexnyckel på 3 mm. Ta sedan bort distansbrickan (J) under ställdonet. (Fig. 5)



VARNING

Använd inte eller underhåll inte denna enhet utan att först läsa bruksanvisningen. Om du inte förstår instruktionerna och varningarna i bruksanvisningen ska du kontakta din Hjälpmedelscentral eller auktoriserad Sunrise Medical-återförsäljare innan du använder och/eller utför service på Empulse-enheten. Om du inte gör det, kan det leda till person- och/eller egendomsskador. **Mer information och viktiga varningar finns i enhetens bruksanvisning eller på:**

www.SunriseMedical.se



För att montera det nya ställdonet, följ steg 1-5 i omvänd ordning.

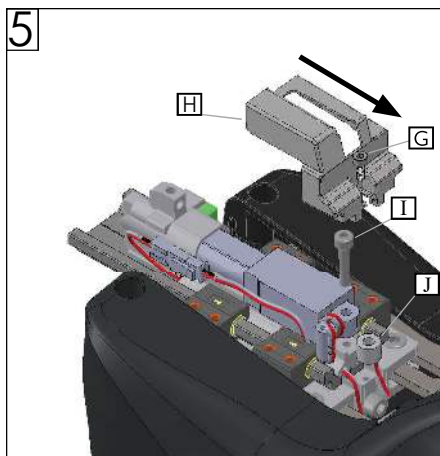
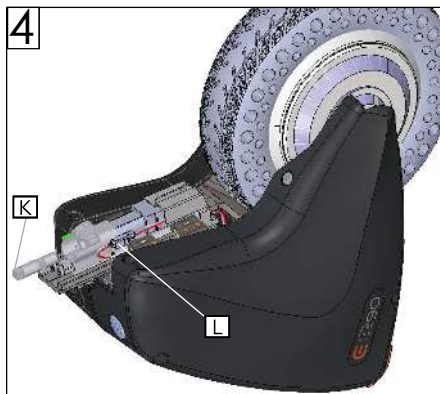
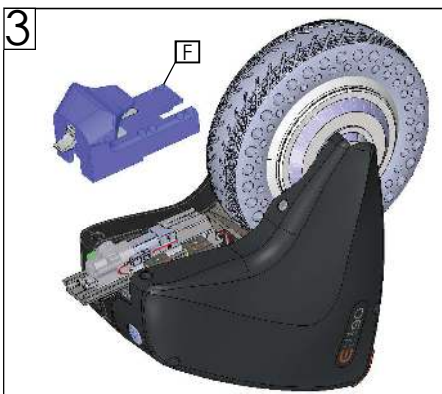
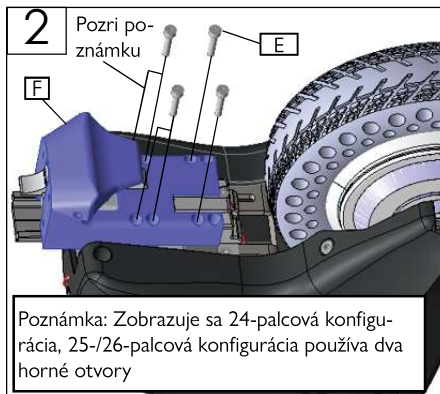
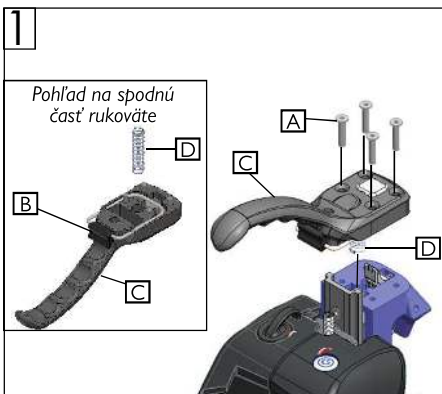
6. Sätt i ställdonet med kabeln på sidan enligt bild. (Fig. 6). Sätt tillbaka distansbrickan (J) under ställdonet innan du sätter i bulten (i). Använd en insexnyckel på 3 mm och fäst M4-bulten (i) och dra åt med ett åtdragningsmoment på 2,2 Nm. Skjut sedan tillbaka kåpan (H) in i skenan över ställdonet och se till att ferritten är under kåpan mot ställdonets baksida och momentdra M3-bulten (G) till 1,0 Nm med en 2,5 mm insexnyckel. Se till att kabeln (M) inte kläms. (Fig. 6)
7. Se till att kontakten är i linje med rullstiftet (N). (Fig. 7)
8. Trä in ställdonets bult (K) i ställdonet genom insatsen (O) och momentdra till 2,8 Nm. För att underlätta monteringen av spärrblocket, aktivera ställdonet för att trycka ut insatsen till cirka 5 mm genom att trycka på upp- och nedknappen och omedelbart dra ut batteriet för att stoppa ställdonet. (Fig. 8)
9. Se till att fjädern (P) fortfarande är placerad i fickan i spärrblocket (Q). (Fig. 9)
10. Sätt tillbaka batteriet och placera enheten horisontellt för att sätta tillbaka spärrblocket. Rikta in glidblocken (R) med spärrblocket (F). (Fig. 10) Dra samtidigt i kontakten inuti spärrblockets utskärning. För att underlätta installationen av glidblocken använder du insexverktyget på 2,5 mm för att justera dem med hjälp av de andra hålen.
11. Fäst M4-beslagen (E) med en insexnyckel på 3 mm och dra åt med åtdragningsmoment på .7 Nm. (Fig. 11)
Obs: Se anmärkningarna från steg 2 för korrekt monteringsläge.
12. Sätt i batteriet hela vägen tillbaka och tryck två gånger på upp- och nedknappen så dras ställdonet ut och in hela vägen hem. Placera fjädern (D) i ställdonets bult. Håll sedan fast vajerhållaren (B) på handtaget (C) och för in handtaget i spärrblocket. Observera att det kräver betydande styrka på grund av fjädern; som alternativ använder du ett buntband för att hålla handtaget på plats. Dra åt skruvarna (A) med ett åtdragningsmoment på 2,8 Nm. (Fig. 12)



Pred začiatkom montáže si pozorne prečítajte tento návod. Ak sa neoboznámite s návodom na montáž a nebudete ho dodržiavať, môže dôjsť k zraneniu technika alebo koncového používateľa a zneplatneniu záruky. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na technickú podporu spoločnosti Sunrise Medical.

Potrebné nástroje

1. Imbusový kľúč, veľkosti: 2,5 mm, 3 mm
2. Kliešte
3. Momentový kľúč
4. Lôžka 8 mm (6-bodové alebo 12-bodové)



1. Odstránenie rukoväte: (Obr. 1)
 - a. Držte rukoväť na mieste, aby pružina po demontáži skrutiek nevyskočila.
 - b. Pomocou 3 mm imbusového kľúča demontujte štyri skrutky (A), ktoré držia rukoväť (C), a držiak drôtu západky (B).
 - c. Demontujte rukoväť (C) a pružinu (D).

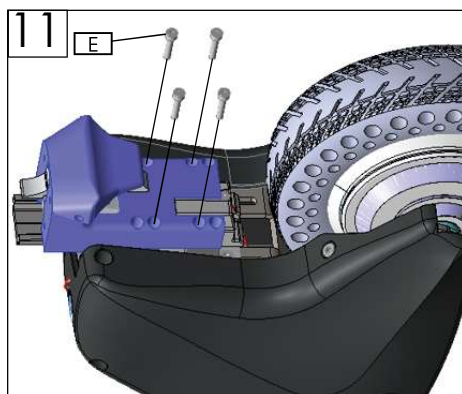
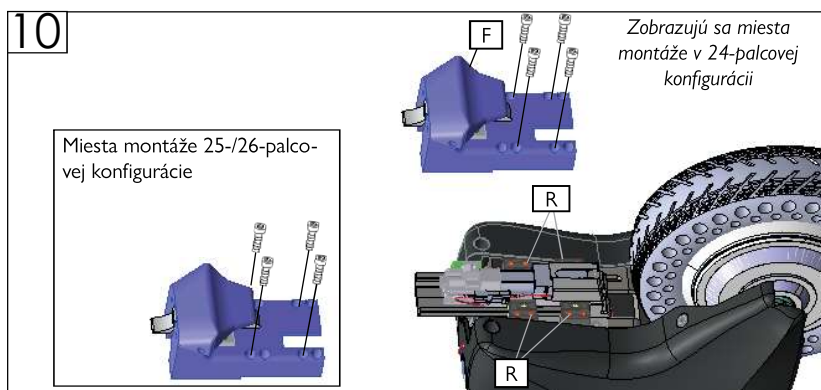
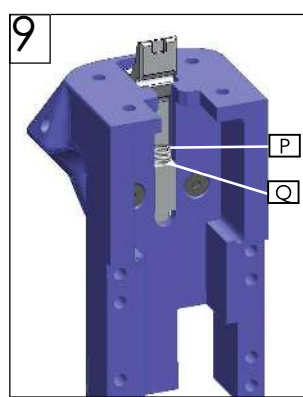
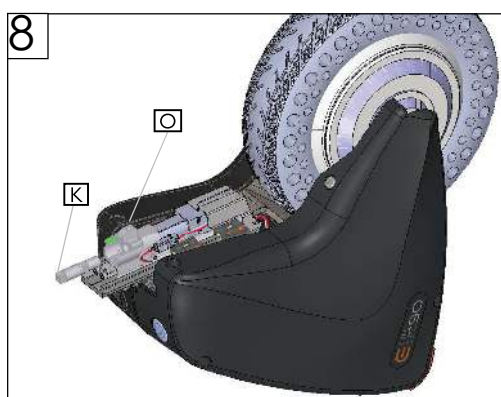
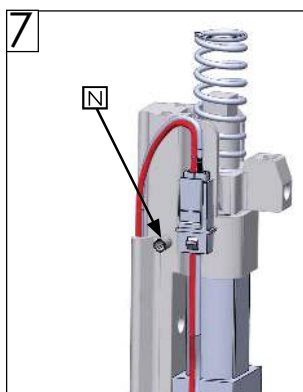
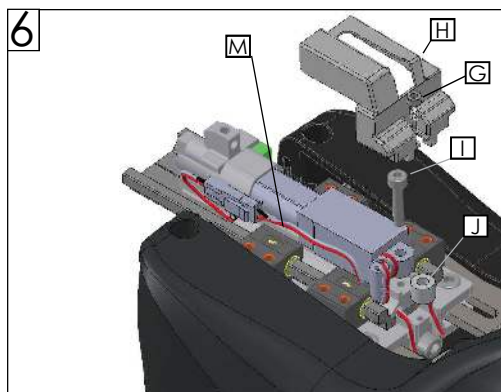
Ak chcete dokončiť kroky 2 – 5, uložte zariadenie do vodorovnej polohy (batériu nechajte vloženú – nie je zobrazená).

2. Pomocou 3 mm imbusového kľúča demontujte predné skrutky (E), ktoré upevňujú blok západky (F). Všímajte si polohu skrutiek pri opätovnej montáži (obr. 2)
3. Demontujte blok západky (F). (Obr. 3)
Poznámka: V bloku západky je pružina. Pri opätovnej montáži musí byť správne umiestnená.
4. Následne demontujte pohon.
 - a. Ručne alebo kliešťami uvoľníte skrutku pohonu (K). (Obr. 4)
 - b. Odpojte konektor (L) kabeľáže pohonu. Potom demontujte pohon. (Obr. 4)
5. Následne demontujte kryt a montážne prvky pohonu.
 - a. Demontujte skrutku krytu (G) a kryt (H) tak, že ho posuniete smerom ku kolesu pomocou 2,5 mm imbusového kľúča. (Obr. 5)
 - b. Pomocou 3 mm imbusového kľúča demontujte spodnú skrutku pohonu (I). Potom demontujte rozperu (J) pod pohonom. (Obr. 5)



VAROVANIE PREDAJCU/TECHNIKA

Upozornenie pre predajcov a kvalifikovaných technikov: toto zariadenie neobsluhujte ani nevykonávajte jeho servis, ak ste si ešte neprečítali návod na obsluhu. Ak sa neoboznámite s pokynmi a upozorneniami v návode na obsluhu, pred obsluhou alebo servisom zariadenia Empulse sa obráťte na oddelenie technického servisu spoločnosti Sunrise Medical. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok poškodenie a/alebo zranenie. **Ďalšie informácie a dôležité upozornenia nájdete v návode na obsluhu zariadenia alebo na tejto adrese: www.SunriseMedical.eu**



Ak chcete namontovať nový pohon, postupujte podľa krokov 1 – 5 v opačnom poradí.

6. Vložte pohon podľa obrázka a drôt by mal byť naboku, ako je to znázornené. (Obr. 6). Pred vložením skrutky (I) vložte rozperu (J) späť pod pohon. Pomocou 3 mm imbusového kľúča upevnite skrutku M4 (I) a utiahnite ju na 2,2 Nm. Potom zasunite kryt (H) späť do kolajnice nad pohonom a uistite sa, že ferit je pod krytom v zadnej časti pohonu a pomocou 2,5 mm imbusového kľúča dotiahnite skrutku M3 (G) na 1,0 Nm. Uistite sa, že drôt (M) nie je stlačený. (Obr. 6)

7. Uistite sa, že konektor je v jednej línii s upínacím kolíkom (N). (Obr. 7)

8. Skrutku pohonu (K) zasunite do pohonu cez vložku (O) a dotiahnite ju na 2,8 Nm. Ak si chcete uľahčiť montáž bloku západky, aktivujte pohon, čím vysuniete vložku na približne 5 mm stlačením tlačidla nahor a nadol a okamžitým vytiahnutím batérie pohon zastavte. (Obr. 8)

9. Uistite sa, že pružina (P) je stále umiestnená v dutine v bloku západky (Q). (Obr. 9)

10. Opätovne nainštalujte batériu a položte zariadenie do vodorovnej polohy, aby ste opäť namontovali blok západky. Zarovnajte bloky posúvača (R) s blokom západky (F). (Obr. 10) Súčasne zatiahnite za konektor vo výreze bloku západky. Na uľahčenie inštalácie blokov posúvača použite 2,5 mm imbusový nástroj na ich zarovnanie s druhými otvormi.

11. Upevnite montážne prvky M4 (E) pomocou 3 mm imbusového kľúča a utiahnite ich na 0,7 Nm. (Obr. 11)

Poznámka: Správnu montážnu polohu nájdete v poznámkach z kroku 2.

12. Vložte batériu úplne dozadu a dvakrát stlačte tlačidlo nahor a nadol a pohon sa vysunie a zasunie až na doraz. Vložte pružinu (D) do skrutky pohonu. Potom pridržiajte držiak drôtu západky (B) na rukoväti (C) a vložte rukoväť do bloku západky. Upozorňujeme, že vzhľadom na pružinu si to vyžaduje značnú silu; prípadne môžete rukoväť na mieste pridržiavať pomocou sťahovacej pásky. Dotiahnite skrutky (A) na 2,8 Nm. (Obr. 12)

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
2842 N. Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de



Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr